ΣΕΝΕ 31. (Ἐφρενδζ 10 Νοέμβριος) ΣΑΛΙ 29 ΟΚΤΩΒΡΙΟΣ 1891 (1307) (Χιδζρετ 9 Ρεμπιουλ-αχηρ 1309) Νούμ. 4169

Μουδὶρ βὲ σὲρ μουχαρρὶρ
ΝΙΚΟΛΑΟΣ Θ. ΣΟΥΛΙΔΗΣ

ΔΕΡΙ ΣΑΑΔΕΤΔΕ ΠΕΔΕΛΙ

Σενεδὶ	Γρ.	150
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	»	80

ΤΑΣΡΑΔΑΡΔΑ

Σενεδὶ	Γρ.	190
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	»	105
Νουσχαλαρὴ χὲρ κιοῦν πόστα ἰλὲ κιονδεριλὲν μαχαλλὲρ ἰτζοῦν σενελὶκ	»	230
Ἀλτὴ ἀϊληκ	»	120

Μεμαλίκι Ἐδζνεπιγὲ

Σενεδὶ	Φρ.	50
Ἀλτὴ ἀϊληγὴ	»	25

ΜΟΥΕΣΣΙΣ
ΕΥΑΓΓΕΛΙΝΟΣ ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΑΝΑΤΟΛΗ

ΣΙΑΣΙΓΕ, ΦΕΝΝΙΓΕ, ΤΟΤΔΖΔΖΑΡΙΓΕ

ΒΕ ΧΑΒΑΔΙΣΙ ΜΟΥΤΕΝΕΒΒΙΑΔΑΝ ΠΑΧΙΣ ΓΑΖΕΤΑ

ΠΑΖΑΡ ΒΕ ΕΟΡΤΗ ΚΙΟΥΝΔΕΡΙΝΔΕΝ ΜΑΑΔΑ ΧΕΡ ΚΙΟΥΝ ΤΖΗΚΑΡ

Σαχίπι ἰμτιγιάζ
ΘΕΑΓΕΝΗΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

ΙΙΛΑΝΑΤ

Πεγὲρ σατηρὴ 1δζὶ σαχηφὲ	Γρ.	2
» » 3δζὶ »	»	4
» » 2δζὶ »	»	5

ΜΕΡΚΕΖΙ ΙΔΑΡΕ
Γαλατάδα Κερεστεδζὶ σοκαγηνδὰ Ν. 18
(Γαλατὰ Γενὶ δζαμισὶν Πεντζερεσὶ παζαρηνὰ τζηκὰν γιοκαρὴ καπ ουτὴ ἰττισαλινδὲ.)

Ματπαὰ Μουδίρι
ΧΡΗΣΤΟΣ Ε. ΜΙΣΑΗΛΙΔΗΣ

Νουσχασὴ 30 παρὰ

ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΑ

Τούρκδζε Γαζέταλαρηνην βιρδικλερὶ μααλουματὰ κιορὲ, Πατρὶκ ἰντιχαπηνὰ δαὶρ μεδζλίσι ἰντιχὰπ ταραφηνδὰν τανζὴμ βὲ Ἀδλιγὲ βὲ μεζαχὶπ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ τακδὶμ ὀληνὰν μαζπατὰ Ἀδλιγὲ βὲ Μεζαχὶπ ναζαρέτι δζελιλεσὶ δζανιπινδὲν Σαδαρέτι ούζμαγιὰ κιονδεριλοὺπ, δουνκὶ κιοὺν ἀτεπέϊ ούλγιάϊ χαζρέτι Παδισαχιγὲ τακδὶμ ὀληνμήσδηρ.

* * *

Τζαπωνιαδα 20—25 πὶν γερλιλερὶν πὶρ σενὲ ζαρφηνδὰ Ὀρθόδοξος Χριστιανληγὴ καπούλ ἰδοὺπ, Ρωσσίαλη ἀποστολοσλαρὴν γαϊρετὶ ἰλὲ μεμαλίκι μεζκιουρεδὲ Ὀρθόδοξος μεζχεπινὶν σενεδὲν σενεγὲ τζογαλδηγὴ Εὐρώπα Γαζεταλαρηνδὰ ὀκουνμήσδηρ.

* * *

Ἀντέκια Πατρικλιγινὲ ἰντιχὰπ ὀληνὰν Σπυρίδων ἐφένδι χαζρετλερινὶν ἰντιχαπὴ τασδὴκ πουγιουρηλοὺπ, περάτη ἀλισινὶν πού κιουνλερδὲ κιονδεριλεδζεγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

* * *

Κουδοὺς σερὶφ δζιβαρηνδὰ Βηθλεὲμ ζιγιαρετκιαχηνδὰ Ὀρθόδοξοσλαρ ἰλὲ Λατινλὲρ ἀρασηνδὰ γίνε πάζη κιονὲ μουκαζάτ βουκού πουλοὺπ, Φράνσα σεφαρετὶ τεπλιγατδὰ πουλυνμὴς ἰσέδε, Πατρὶκ Γεράσιμος ἐφένδι χαζρετλερινὶν χιμμετὶ ἰλὲ ἰχτιλὰφ πὲρ ταρὰφ ἰδιλμίσδιρ.

ΤΕΒΔΙΧΑΤ

Χαριδζιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσὶ ταπιϊγὲτ καλεμὶ μουδιρὶ σααδετλοῦ Ὀχὰν ἐφένδι χαζρετλερινὲ μουσαχὲδ ὀλὰν χούσνι χιδμὲτ βὲ γαϊρετινὲ μεπνὶ ούλιὰ σήνφη ἐδδελί.

Ούμουρι σεχπενδερὶ καλεμὶ μουμεγίζι σααδετλοῦ Τεβφὶκ πέϊ ἐφένδιγε χούσνι χιδμετινὲ μεπνὶ ούλιὰ σήνφη σανισὶ.

Δέρι σααδὲτ μερκέζ τηλεγράφ μουδιρὶ σααδετλοῦ Χαϊρὶ πέϊ ἐφένδιγε κηδὲμ βὲ ἐχλιγετινὲ μεπνὶ ούλιὰ σήνφη σανισὶ.

Ἄνκαρα βιλαγετὶ τηλεγράφ βὲ πόστα πὰς μουδιρὶ σααδετλοῦ Μπεχὰ πέϊ ἐφένδιγε μεσχοὺδ ὀλὰν χούσνι χιδμὲτ βὲ γαϊρετινὲ μουκιάφατεν ούλιὰ σήνφη σανισὶ.

Μεκτέπι τηππιγέϊ σαχανὲ ούμουρι μουλκιγέϊ τηππιγὲ καλεμὶ μουμεγίζι ἰέδελὶ δοκτώρ ἴζζετλοῦ Σδεκὶπ βὲ καλέμι μεζκιοὺρ μουμεγίζι σανισὶ ἴζζετλοῦ Ἀχμὲδ Ἀρὶφ πέϊλερὲ μουσαχὲδ ὀλὰν χούσνι χιδμὲτ βὲ γαϊρετλερινὲ μεπνὶ σανιγὲ σήνφη μουτεμαγίζι.

Μεκτέπι μεζκιοὺρ μουχασηπὲ μεεμουρὶ ἴζζετλοῦ Σδεφὶκ πεγὲ δαχὴ μουσαχὲδ ὀλὰν χούσνι χιδμὲτ βὲ γαϊρετινὲ μεπνὶ σανιγὲ σήνφη σανισὶ.

Ἄνκαρα τηλεγράφ μεεμουρλαρηνδὰν φουτουβετλοῦ Σδακὴρ πεγὲ ἰσπὶ βαζιφεδὲ μουσαχὲδ ὀλὰν γαϊρετὶ δζιχέτλε ρουτπέϊ ραπιά.

Γεμὲν ρουσουμάτ ναζηρλιγὴ Γιάφα ρουσουμὰτ μουδιρὶ Νεδζατὶ ἐφένδιγε.

Σκέτζε καζασὴ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ριγιασετὶ Ὀρτὰ κιοϊ καζασὴ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ρεϊσὶ Χουσεὶν Ἀκὶφ ἐφένδιγε.

Ὀρτὰ κιοϊ καζασὴ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ριγιασετὶ Σκέτζε καζασὴ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ρεϊσὶ Ταχὶρ πεγέ.

Σακὴζ σανδζαγηνὰ μουζὰφ Λέρος πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ριγιασετὶ Μὶς (Καστελόριζον) δζεζιρεσὶ καζασὴ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ρεϊσὶ Ἰπραχὶμ ἐφένδιγε.

Ρόδοσα μερποὺτ Μὶς δζεζιρεσὶ καζασὴ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ριγιασετὶ Λέρος πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ρεϊσὶ Ἀλὶ Μπαγιαζὶδ ἐφένδιγε.

Χέρκιτ (Χάλκη) πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ ριγιασετὶ Μιτυλήνη πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ μουδδαϊ ούμουμὶ μουκεϊνλιγινδὲν ἰστιφὰ ἰδὲν Μουνὶπ ἐφένδιγε.

Χαμιδιγὲ σουβαρὶ ἀλαϊλαρὴ μίρι λιβαλιγηνὰ τααγὶν πουγιουρηλμὴς ὀλὰν σααδετλοῦ Γιουσοὺφ πασὰ χηζμετινδὲ φαχρὶ ὀλαρὰκ καλμὴκ ούζερὲ μεζκιοὺρ ἀλαϊλαρὴν πὶλ φεὶλ μίρι λιβαλιγηνὰ χάσσα ὀρδοὺ χουμαγιουνὰ μενσοὺπ ἰκινδζὶ σουβαρὶ ἀλαγινὶν μιραλαϊ σααδετλοῦ Ἰσμαὶλ Χακκὴ πέϊ μίρι λιβαλιγὰ.

ΝΙΣΑΝ

Μαδζαριστὰν μουτεπεραναν βὲ μεδζλίσι μεεπουσὰν ἀζασηνδὰν βὲ κουσενὰϊ Ἰμπερατωριγεδὲν Κὸντ Καλμανὰ ἰκινδζὶ βὲ Βαρὼν Τζέμερ νὰμ ζατὰ δαχὴ ούτζουνδζὶ ρουτπελερδὲν νισάνη Ὀσμανί.

Σδουράϊ δεβλὲτ ἀζασηνδὰν ούτουφετλοῦ Μεχμὲδ Φαὶκ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερινὴν ἰφὰϊ βαζιφεὶ μεεμουριγετινδζε μουσαχὲδ ὀλὰν μεσαϊ ρουγιετπενδανεσινὲ μεπνὶ πιρινδζὶ ρουτπεδὲν Μεδζιδί.

Ρουμανιὰ σεφαρετὶ κιατιπὶ σάνη μουσσιοῦ Ἐμμανουὴλ Κρετζουλέσκογια ούτζουνδζὶ βὲ μουσσιοῦ Μισὲλ Μαργαριτέσκογια ἰλὲ μουσσιοῦ Ποτόλσκογια δορδουνδζοὺ ρουτπελερδὲν Μεδζιδί.

ΡΕΣΜΙ

Γεμὲν ούμουμ κομανδανὴ φερὶκ σααδετλοῦ Ἀχμὲδ Φεϊζὶ πασὰ χαζρετλερινδὲν μακάμι βαλάϊ σερασκεριγὲ μεποὺς 19 Ὀκτώβριος σενὲ 307 ταριχλὶ τηλεγραφναμενὶν σουρετίδιρ:

Πιλουτφιχὶ ταάλα ἀσκὰμ ούζερὶ Ζεμαρὰ μουβασελὲτ ὀληνδηγὴ βὲ ἐκιαπὶρ βὲ ἐχαλὶ μαχαλλιγὲ ταραφηνδὰν χούσνι ἰστικπὰλ ἰδιλερέκ, ούμουμ δζανιπινδὲν δοὰϊ τεζαγιουδὶ ὀμρ-ού ἀφιγέτι χαζρέτι Παδισαχὶ γιὰδ-ού-τεζκὶρ κηληνδηγὴ βὲ Πεζὶμ καζασὴ μεσάϊχ βὲ ἐκιαπιρινὲ νασιχατναμελὲρ κιονδεριλδιγὶ μααρουζδηρ.

ΔΑΧΗΛΙΓΕ

Σδαδιγὲ βὲ Φεϊζὶ Μπαρὶ νὰμ καλιονλαρὴν γερινὲ γίνε πού ἰσιμλερδὲ 280 ἀγιὰκ ούζουνλιγηνδὰ βὲ 50 ἀγιὰκ ἐνλιγινδὲ ἰκὶ Κρουζὸρ ἰνσασὴ φερμὰν πουγιουρηλοὺπ, δουνκὶ κιοὺν Σδαδιγὲ τεσμιγὲ ὀληναδζὰκ κρουζὸρ χαρπ σεφινεσινὶν ἰνσασηνὰ μουπασερὲτ ὀλυνμάγιλα, μεδζλίσι παχριγὲ ρεϊσὶ βὲ σὰϊρ ούμεράϊ παχριγὲ χαζὴρ πουλουνδουκλαρὴ χαλδὲ δουκιδζὶ ἐφένδι ἰζδιγιάδη ἐγιάμι ὀμρ-ού-σεβκέτι παδισαχὶ ἰτζοὺν πὶρ δουὰ ὀκουνμήσδηρ.

Φεϊζὶ Μπαρὶ ἀνιλεδὲν κρουζὸρ Ἴζμιδ Τερσανεσινδὲ ἰνσὰ ὀληναδζάκδηρ.

Τηλεγράφ βὲ Πόστα ναζαρετινδζε ἰδζρασηνὰ λουζοὺμ κιορουλὲν ἰσλαχατὰ δαὶρ μεδζλισινδζε καλεμὲ ἀληνὰν λαϊχὰ ἀτεπέϊ σενιγέϊ χαζρέτι παδισαχιγὲ τακδὶμ κηληνμήσδηρ.

Πουλγαριστὰν κομισαιρλιγὶ ριφακατηνδὰ πὶρ κιατὶπ δαχὰ ἰστιχδαμὴ λουζοὺμ κιορουνμεσινὲ μεπνὶ, ἴσπου χηζμετὲ 15 λίρα μαὰς ἰλὲ μεκτουπὶ χαριδζιγὲ χουλεφασηνδὰν Νεπὶλ πεγὶν τααγινινὲ πὶλ ἰστιζὰν μουσαάδεϊ σενιγέϊ χαζρέτι παδισαχὶ ἐρζὰν πουγιουρουλμήσδηρ.

Σηρπισταν σεφίρι δζεδιδὶ Δζενεράλ Σάββα Γρουὶτς χαζρεσλερὶ δοὺν δεχριμίζε κελμίσδιρ.

Μουσάρουν ἰλέϊχ σάτηκ πὰς βελὶλ ἰδί.

Τζέτινε σεφίρι σαπηκὴ γιαβεράνι χαζρέτι Παδισαχιδὲν βὲ ἐρκιάνι χαρπιγὲ καϊμακαμλαρηνδὰν ἴζζετλοῦ Τεβφὶκ πέϊ ἐφένδι τεπδίλι χεβὰ ἰτζοῦν Φράνσαδα κιαϊν Νὺς σεχρινὲ μουτεβεδδζιχεν Εὐρώπα κατταρὴ ἰλὲ δοὺν κιδζὲ Δέρι σααδετδὲν χαρεκὲτ ἰτμίσδιρ.

Βιέννα σεφίρι ούτουφετλοῦ Ζιγιὰ πέϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ δοὺνκὶ κιοὺν Βιένναγια μουτεβεδδζιχεν δεχριμιζδὲν χαρεκὲτ ἰτμίσδιρ.

Πελιγρὰδ σεφίρι σααδετλοῦ Φεριδοὺν πέϊ ἐφένδι χαζρετλερὶ πὶρ μουδδὲτ ἰτζοὺν Φράνσανιν Νὺς πελδεσινὲ κιδεδζεγινδὲν, ἀδδετινὲ καδὰρ μασλαχατκιουζὰρ τααγὶν ὀληνὰν σααδετλοῦ Φετχὶ πέϊ ἐφένδι δοὺν χαρεκὲτ ἰδὲν κατὰρ ἰλὲ Πελιγραδὰ κιτμίσδιρ.

Ἰρὰν σεφίρι σαπηκὴ Μιρζὰ Μουχσὶν χὰν χαζρετλερὶ κελεδζὲκ δζουμὰ ἰρτεσὶ κιουνὺ Τεχερανὰ μουτεβεδδζιχεν δεχριμιζδὲν χαρεκὲτ ἰδεδζὲγι δζιχέτλε, γιαρὴν Πέϊ ὀγλουνδὰ κιαϊν Κλοὺπ ταραφηνδὰν μουτάρουν ἰλεϊχὶν σερεφινὲ ὀλαρὰκ μουκεμμὲλ πὶρ ζιγιαφὲτ κεσιδὲ κηληναδζάκδηρ.

1892 σενεσινὶν Μαὶς ἰκισινδὲ Ἐρμενὶ Ἐκκλησίαση Ἐσμιατζὶν Καθολικὸς Πατριγὶ ἰντιχὰπ ὀλουναδζαγηνδὰν, μεμαλίκι σαχανεδὲ πουλυνὰν Ἐρμενὶ Ἐκκλησίαση 44 Ἐπαρχίασηνα μαχσοὺς ὀλὰν δααβετναμελὲρ τζενὸ κιοὺν ἐδδελ βιρουδ ἰδοὺτ, κετζὲν Δζουμὰ ἰρτεσὶ κιουνὶ Ρωσσία σεφαρετχανεσινδὲν Ἐρμενὶ Πατρικχανεσινὲ κιονδεριλμίσδιρ.

Δέρι σααδετδὲ μουτεμεκκὶν Φρανσὴζ βὲ Ἰταλιὰν τουδζδζαρηνὰ μαχσοὺς πίρερ Τιδζαρὲτ ὀδασὴ πουλουνδηγὴ κιπὶ νουφουσδζα πὲκ κεσρετλὶ ὀλὰν Γιουνὰν τεπαασὴ τουδζδζαρηνὰ μαχσοὺς πὶρ Τιδζαρὲτ ὀδασηνὴν τεσκιλὶ ἰτζοὺν ἐβέλκι κιοὺν σεφὶρ Πρὶνς Νικόλαος Μαυροκορδάτος χαζρετλερινὶν τάχτη ριγιασετινδὲ Δζενεράλ Κονσολοσχανὲ δαϊρεσινδὲ τουδζδζάρη Γιουνανιγεδὲν μουρεκκὲπ πὶρ μεδζλὶς τοπλανμήσδηρ.

Ἴσπου μεδζλισδὲ Δζενεράλ Κόνσολος Ἐπαμεινώνδας Μαυρομμάτης βὲ Κονσολοσχανελὲρ μουφεττισὶ Μ. Σακελλαρόπουλος βὲ Κόνσολος Μ. Γιαννόπουλος βὲ πὶρ χάϊλη τουδζζάρ χαζὴρ πουλυνμηζλάρδηρ.

Πὶρ Τιδζαρὲτ ὀδασηνὴν τεσκιλινὲ ἰττιφάκη ἀρὰ ἰλὲ καρὰρ βιριλοὺπ, Δζενεράλ Κόνσολος ταραφηνδὰν καλεμὲ ἀληνὰν Νιζαμναμὲ ἰττιφάκεν βὲ χαρρίγεν καποὺλ ὀληνμὴς βὲ τουδζδζάρη Γιουνανιγεδὲν Λεωνίδας Ζαρίφης, Εὐστάθιος Εὐγενίδης, Γεώργιος Σεβαστόπουλος, Σταῦρος Κέπετζης, Ἰωάννης Γκιών, Ἀντώνιος Μάγκος, Ἰωάννης Ἠλιάσκος, Βασίλειος Σουβαδζόγλου, Ἰωάννης Βάλσαμος, Ζαννῆς Νομικὸς, Ἀλέξανδρος Μιχαλινὸς, Νικόλαος Θ. Φωτιάδης, Θεόδωρος Μαυροκορδάτος, Παῦλος Στεφάνοβικ βὲ Δημήτριος Ταμβάκος Τιδζαρὲτ ὀδασὴ ἀζαλιγηνὰ ἰντιχὰπ ὀληνμηζλάρδηρ.

Μοὺμα ἰλεϊχιμδὲν Θεόδωρος Μαυροκορδάτος Ρωσσία βὲ Παῦλος Στεφάνοβικ Ἰτάλια βὲ Δημήτριος Ταμβάκος Ἴγγιλτέρα τεπαασηνδὰν ἰσεὶ ἐδὲ κατοὺλ βὲ τασδὴκ ὀληνὰν Νιζαμναμενὶν πὶρ μαδδεσινδὲ μαλλιγέτδε Ρούμ ὀλανλαρὴ χαλδὲ δουβέλι σαϊρὲ τεπαασηνδὰν ὀλανλαρὴν δαχὴ ἴσπου Τιδζαρὲτ ὀδασηνὰ τααγὶν ὀληναπιλεδζεκλερὶ πεγιὰν ὀλυνδηγηνδὰν, μαδδὲτ μεζκιουρεγὲ πεδφίκεν ἰντιχὰπ ὀληνμηζλάρδηρ.

Γιουνὰν Δζενεράλ Κονσολοσὴ Μ. Ἐπαμεινώνδας Μαυρομμάτης δοὺνκὶ κιοὺν χαρεκὲτ ἰδὲν Γιουνὰν βαπορὴ ἰλὲ μουδὲκκατεν Ἀθήναϊ κιτμίσδιρ.

Σακρὰδ κασαπασὴ ἐχαλισινδὲν βὲ πουζδζαρδὰν Χαδζὶ Κασὴμ ζαδὲ Χαδζὶ Ἀχμὲδ ἀγὰ κετζὲν Δζουμὰ κιουνὺ γαϊπουπὲτ ἰδερέκ, πὶρ τζὸκ ἀρανμὴς βὲ νιχαγὲτ σαπαχὰ καρσοὺ καςαπαγὰ 25 δακηκὰ μεσαφελὶ μαχαλδὲ μακτουλὲν νασὴ πουλουνοὺπ, ἰδζὰ ἰδιλὲν τεχκηκάτ βὲ τεχαρριατδὰ κατιλλέρδε δερδέστ ὀλουνοὺπ δζιχέτι Ἀδλιγεγὲ τεσλὶμ ἰδιλμίσδιρ.

Ὀκτώβριοσουν γιγιρμὶ πεσινδζὶ κιουνὶ σαὰτ ὀνδὰν γιγιρμὶ ἀλτηνδζὴ κιουνὶ σαὰτ ὀνὰ καδὰρ Χαλὲπ βὲ Ἀντέκειαδα Χολέραδαν βουκουὰτ ὀλμαδηγὴ Χαλὲπ βιλαγετινδὲν λαχηλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ μεποὺς 26 Ὀκτώβριος σενὲ 307 τηλεγραφναμεδὲ ἰσὰρ ὀληνδηγὴ κιπὶ σὸν γιγιρμὶ δὸρτ σαὰτ ζαρφηνδὰ Σδαμδὰ Χολέραδαν ὀν τοκούζ κισὶ τουτουλοὺπ πουνλαρδὰν σεκὶζ βὲ ἐσκὶ τουτουλανλαρδὰν τοκούζ βεφιγὰτ βουκοὺ πουλδηγὴ 26 Ὀκτώβριος σενὲ 307 ταριχλὶ ἰλὲ Σουριγὲ βιλαγετινδὲν δαχιλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ κεσιδὲ κηληνὰν τηλεγραφναμεδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

Σχητὲ ταμγὰ ἰστιπαλὴ ἐλλεμεσινδὲν νασὶ ἐδδελδζε Σδεχὶρ ἐμανέτι δζελιλεσὶ δεδαϊρὶ πελεδιγὲ μουφετίσι ούμουμιλιγινδζε τάχτη ἰστιδζβὰπ βὲ ἰστιντακὰ ἀληναρὰκ λαζὴμ κελὲν τακχηκατὴ ἰδζρὰ βὲ ἰκτιμαλὴ ἰλὲ ἐβρακηνὴ δζιχέτι Ἀδλιγεγὲ τεδὶ βὲ ἰσὰλ κηληνὰν ἐμανέτι μουτάρουν ἰλεϊχὰ ἐβζὰν μεεμουρλαρηνδὰν Μεχμὲδ ἐφένδινιν δοὺνκὶ κιουνδὲν ἰττιπάρεν Ἀδλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινδζε λαζὴμ κελὲν μουχακεμεσινὲ ἰπτιδὰρ ἰδιλδιγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Σδεχὶρ ἐμανέτι δζελιλεσὶ ταραφηνδὰν ταχγὶν κηληνὰν χεϊέτι φεννιγὲ μααριφετὶ ἰλὲ πὶρ ούτζουνδζὶ κεσφινὶν δαχὰ ἰδζρασὴ τάχτη καραρὰ ἀληνδηγὴ χαλδὲ, μουχαλεφέτι γεδὰ χασεπὶ ἰλὲ κεσφὶ λαζὴμι ἰδζρὰ ἰδιλέμεγεν Γενὶ δζαμὶ Ποσ...

ΤΕΦΡΙΚΑ

ΠΡΕΝΣΕΣ ΑΝΖΟΛ

ΟΥΤΖΟΥΝΔΖΟΥ ΚΗΣΗΜ

Γ'.

Μουζακερέ.

— Δινλὲ μαδὰμ, δινλὲ . . . . Ζανν ἰδὲρ ἰδίμκι, ὀγλουνδὰ πού καδὰρ ἰφελακετλερὲ κατλανδηγὴμ χάττα δζαννηδὰ φεδὰ ἰτδιγὶμ χαλδὲ πενὶ ἀζ πουτζουκ δὲρ κατὴρ ἰτμεκλιγινὲ δεγερὶμ ὀλδὴ ζανν ἰδέρδιμ.

Κενδισινὲ ρέβκ-ἐλ-ἀδὲ μουχαππετιγγ ὀλδηγηνὴ ζανν ἰτδιγὶμ κοδζαγγὴ κουρταρμὰκ ἰτζοὺν χαγιατημὴ φεδὰ ἰτμὶς ὀλδηγὴμ χαλδὲ, ἰφφετ βὲ ἰστικαμετιγγὶ πόϊλε πούσπουτοὺν ούνουτμὰκ ἰδζὰπ ἰδέρμι ἰδὶ; . . .

— Μουσσιοῦ . . .

— Ἔδδετ, μαδὰμ . . . σὲν χαγιὰ βὲ ἰφφετὶ πὲρ ταρὰφ ἰτμὶς βὲ ούζεριγγδὲ ἄσλα χιζὰπ ἀμαρελερὶ κάλμαμηνδὴρ· πὶρ τακὴμ παλδηρὴ τζηπλὰκ χαπεσιλερὲ βαρηνδζαγια καδὰρ τζουπουκλαρηνὴ δολδουρμάκ, ἰδζρὰ χαπασετὶ κογιουλμὴς πὶρ καρηςηγγ . . . σενὶ ἐδέλδζε σεβδιγὶμ ἰτζοὺν πιτζαρὲ κοδζαγγὴ κουρταρμὰκ μαχσαδὴ ἰλὲ κενδιμὶ τεχλικεγὲ ἰλκὰ ἰδὲρ ἰκὲν, γίνε σὲν πενὶ ἰστιχζὰ ἰτμεκδὲ βὲ πὶρ τακὴμ γιαπανὶ χαϊδουδλὰρ ἰλὲ ἀλουδοὺπ ὀϊναμακδὰ ἰδίγγ. Ἀδζεπα πού χαλλερὶν ἰλὲ νὲ καδὰρ ἀζὴμ πὶρ ἰντικαμὰ μουστεχάκσηγγ πιλίρμισιγγ; . . . Σὲν ζιχνιγγὶ γιόρμα ὀ δζεζὰ βὲ ἰντικὰμ ταρτινὴ δούσουνὲν βάρδηρ. Ἄσκιν πού καπαχατὰ νὲ καδὰρ πόγιουκ πὶρ δζεζὰ ταρτιπ ὀλουνὰ, γίνε χακκὴ ἰλὲ δζεζαλανμὴς ὀλμαγιαδζαγηνη πιλμὶς ὀλ!

Δεγιοὺπ, Κροστιλιὰκ χιδδετινδὲν ἀτζηλμὴς βὲ κηγηλδζημλὰρ σατζηλμακδὰ ὀλὰν κιοζλερινὶ Ἀνζολὰ δικδί.

Δ'.

Κέσφ. ἐσράρ.

Πιτζαρὲ Γασκώναληνην πού χιδδετὶ ούζερινὲ βουκουὰ κελὲν χεγεδζαννηδὰν Πρενσὲς Ἀνζὸλ κενδιλερινὲ πὶρ φεδακιαρλὰκ βὲ μουρουββετλὶκ ἰτμεδὲν βάζ κετζδὶ ζανν ἰδερὲκ, ἐσραρηνὴ κεσφ ἰδοὺπ, ἰτμεμεσὶ χουσουσηνδὰ δουσουνμεγὲ πασλαδὴ.

Ἀνζὸλ, Κροστιλιακὴν σαφθερουνληγηνὰ χάλη ἰτμὶδ ἰδέμεμὶς ὀλδηγηνδὰν, σεβδιλὶ κοδζασὴ Πρὶνς Δὲ Μονμουθὴν ἐσραρηνὴ φὰς ἰδὲρ ἰσὲ, πέλκι πουνδὰν πὲκ πόγιουκ ζαραρλὰρ τερεττούπ ἰδὲρ μουλαχαζασὴ ἰλὲ χίτ, πὶρ ἐσγὲ καρὰρ βιρμεγὲ δζεσαρὲτ ἰδέμεζ ἰδί. Πουνουνλὲ περαπὲρ μουμκὶν μερτεπὲ κέτμι ἐσραρὰ τζαλησαρὰκ Κροστιλιακὰ χιτάπεν:

— Μουσσιοῦ, ἀλδανηγιορσὴν, χακκημδὰ πεγιὰν ἰτδιγὶν ἀχβαλὶν χὲρ πιρὶ πιρὲρ σήρρη μαχφιγὲ μεπνίδιρκι, πουνλαρὴ κέσφ ἰτμὲκ μουμκὶν δεγίλδιρ.

Δεδί. Ούτζ κιουνδὲν περὶ κενδισινὶ ἀζὰπ ἰτζινδὲ πιρακὰν ἐσρὰρ κελιμεσινδὲν Κροστιλιὰκ, πουσπουτοὺν χιδδετλενερέκ:

— Πουλὲ ἐσρὰρ κελιμεσὶ ἰλὲ σιμδιγὲ καδὰρ πενὶ ἀλδατδηγηγγ κιαφὶ δεγίλμιδιρ; ἀρτηκ χίτζ πὶρ σέϊ ἰσιτμεγὲ βαχτημ γιόκδηρ . . . πού χαλλερὶν νεγὲ μουζὰρ ὀλαδζαγηνη πιλέμεμ... Χὲρ χαλδὲ πανὰ ρεφακὰτ ἰτμελίσιν.

— Μούσσιου!

— Ἔδδετ μαδὰμ, σεβκιλὶ κοδζαγγὴ ποϊλὲ τεχλικελὶ ἰτζινδὲ κιορδουκδζε, πενὶμ ζεδδζεμ ὀλουναδζαγηγγὴ ἰκτζὰ ἰδὲρ βὲ πού χαϊδὰν κιπὶ ἀγζηνδὰν πὶρ σὸζ τζηκμασὴν δουσκὰν χαϊδουδλὰν δαχὴ δζεζασὴ βιριλμὲκ ούζερὲ Μ. Δὲ Σδεμερὼγὰ τεσλὶμ ἰδεδζέγιμ. Χὲρ νὲ καδὰρ πουνοὺ κενδὶμ δαχὴ δζεζαλανδηρμαγὰ μουκτεδὶρ ἰσέμδε, πὶρ Σδεβαλιὲ ἰτζοὺν κηληδζηνὴ ποϊλὲ πὶρ χαπεσινὲν κανὴ ἰλὲ λεκελενδιρμὲκ ἀπέσδιρ.

Πρὶνς Δὲ Μονμουθ πουνοὺν ούζερινὲ Ἀνζὸλ ἰλὲ πὶρ κιοζ ἰσαρέτι τααϊτὶ ἰτδιλέρ. Ἀνζὸλ ἐσραρηνὴ κέσφ ἰτμεκσιζὶν Κροστιλιὰκ χιδδετινὶ τεσκὶν ἰτμὲκ ούζερέ.

— Μουσσιοῦ, σιμδὶ λαζὴμ κελὲν ἴζαχατὴ βιρεδζέγιμ . . . ἔδδετ, χουλοῦσι νιγετὶν χακκηνδὰ σούπχε ἰτμὶς ἰδίμ· πουνοὺν σεπεπὶ ἰσὲ σαφδερουνληγηνὴ κενδισινδζελε ἀνλασηλμὴς ὀλὰν παπὰς Γρίφωνην ἰχταρήδηρ. Ἴστε μούμα ἰλεϊχὶν ἰχταρατὴ ούζερινὲ πού τεκτιπὶ κουλλανδὴμ βὲ ἰδζὰπ ἰδενλερδὲ ἰκτιζὰ ἰδὲν τααλιματὴ βιρμεκλε σενὶν Φράνσα μεεμουρὴ Μ. Δὲ Σδεμερὼ ἰλὲ κελδιγὶν βακὴτ πενὶ καπουδὰν Ούζκαν ἰλὲ πιλλακὶδὲ κιορμενὶ ἀρζοὺ ἰτδίμ.

Κροστιλιὰκ ρέβκ-ἐλ-ἀδὲ χιδδετλερέκ:

— Πουνλαρὴ πανὰ μάγιουσμη σοϊλεγιορσὴν μαδάμ; . . . ποϊλὲ καρσουμδὰ δουρουπδὰ ἀρσζλὴκ ἰτμὲκ κὶπ δεγίλμιδιρ; ποϊλὲ δζεζὰ ἰστικρὰχ πὶρ μαναζαρεγὲ κιοστερμεκδὲν μαχσαδὴν νέδιρ; γιόκσα χαπασὶτ βὲ ραχατιγιτζὴν δερεδζεσινὶ σαχὶδ χουζουρηνδὰ μὴ ἰσπὰτ ἰτμὲκ ἰστὲρ ἰδίν;

— Ἔδδετ, πενὶ περαπὲρ ἀλμαμακληγὴν ἰτζοὺν πού πὶρ ἰσπὰτ γερινὲ καϊμ ὀλαδζάκδηρ, τζουνκὶ Πρὶνς Δὲ Μονμουθ ζανν ὀλδηγηγὴν χαλδὲ Μ. Δὲ Σδεμερὼν χουζουρηνδὰ καπαχατηνὴ κιοζμὴς ὀλδηγὴν πὶρ ζεδδζεγὶ κιοτουρμεκλιγὶν μουμκίνδιρ;

— Δημέκκι, καπαχατηνὴ ἰκρὰρ ἰδιγιορσουν χά!

(Πακηγεσὶ βάρ).

ταχανεσινὶν ἀγήρεν χεβαλαρὴν κέσπι ἰττιδὰλ ἐϊλεμεσινὲ μεπνὶ δοὺν βὲ ἐββελκὶ κιοὺν ἰκτιζὰ ἰδὲν καζὴκλὰρ τζακὴλαρὰκ, κέσφ βὲ μουαγενέϊ μουκτεζίγεσινὶν ἰδζρασηνὰ ἰπτιδὰρ κηληνδηγὴ χαπὲρ ἀλὴνμὴσδὴρ.

Πουλγαριστὰν βὲ Σὰρκὴ Ρούμιλι ταραφλαρηνδὰν ἀλὴνὰν μααλούματὰ κιόρὲ, ἀγήρεν ζαχοὺρ ἰδὲν κὰρ φουρτουνασηνδὰν πὲκ ... βανὰτ τελὲφ όλδηγὴ κιπὶ, νουφούζ ... χάϊλη ζαϊγιὰτ βουκοὺ πουλμήσδηρ. Πὲκ ... χαλλερδὲ οὒτζ μέτρο ἰρτιφαϊνδὲ κὰρ ... μήσδηρ.

Κετζὲν Δζουμὰ κιδζεσὶ σαὰτ 7 ραδδελερινδὲ Ἰζμυρδὲ πὶρ πιμινὶ μουτεακκὴπ οὒτζ δεφὰ χαρεκέτι ἀρζ βουκοὺ πουλμουὲ ἰσέδε χαμδ ὄλσουν πὶρ σακατλὴκ τεχαδδοὺς ἰτμεμισδὶρ

Σόφιαδαν πιλδιριλδιγινὲ κιόρὲ, Πρὲνς Φερδινανδὴν πιραδερὶ βὲ Πρεζίλια Ἰμπερατωρηνὴν δαμαδὴ Πρὲνς Δὲ Σὰξ Κοπουργὴν μαχδουμὶ ποὺ κερρὲ Σόφιαγια κελερὲκ, πὶρ κὰτζ κιοὺν ἀμουδζασηνὴν γιαννηνδὰ μουσαφὶρ καλαδζάκδὴρ.

Χινδισταν ἰλὲ Τζὶν ἀρασηνδὰ κιαὶν Σιὰμ μεμαλικινὲ Ρωσσία Ἰμπερατωρηνὴν βελιὰ ἀχδὴ Γὲρὰν Δοὺκ Νικόλαος χαζρετλερὶ κιτδικδὲ Σιὰμ χιοκούμδαρὴ ταραφηνδὰν κιόρδουγιοὺ ἰζζὲτ βὲ κραμὰ μουκαπιλὲν Ρωσσία Ἰμπερατωρὴ χαζρετλερὶ ταραφηνδὰν Ἅγιος Ἀνδρέας νισὰνὴ κιονδεριλμέκλε Σιὰμ χιοκούμδαρὴ δαχὴ Ἰμπερατὼρ Ἀλέξανδρος χαζρετλερινὲ *Σσάκρα Ἄκρα* νὰμ ἐν πόγιοὺκ νισὰνηνὴ ἰχδὰ ἰτμισδὶρ.

Ποὺ νισὰνὴ χάμιλεν Εὐρώπαγια κιονδεριλὲν Σιὰμ χιοκούμδαρηνὴν καρηνδασὴ Πρὲνς Δανπρὸγ χαζρετλερὶ Σιαμὰ ἀβδετινδὲ σεχριμιζδὲν κετζούπ, Ἀθὴναιγε δαχὴ ὀγραγιαρὰκ, Σιαμδὰ τανημὴς όλδηγὴ Πρὲνς Γεώργιος χαζρετλερινὶ ζιγιαρὲτ ἰδεδζέκδιρ.

Κετζὲν Παζὰρ κιουνοὺ Κουνδοὺζ δερὲ νὰμ μαχαλδὲ πὶρ Ρουμ σεφινεσὶ καραγιὰ δοὺσούπ, πὲς νεφὲρ ταϊφεσινδὲν ἰκισινὶν γὰρκ βὲ ναπουδ ὀλαρὰκ, οὒτζουνοὺν σάλιμεν ταγλὶς ἰδιλδιγὶ βὲ Τούρκδζε πιλμεδικλερὶ χασεπὶ ἰλὲ ἀχβαλὶ ἀνλασηλάμαδηγὴ Δέρκος μουριγετινδὲν βουκοὺ πουλὰν ἰσὰρ οὐζερινὲ Τζατάλδζα μουτασαρηφληγηνδὰν πιλδιριλίγιορ.

Πουνδὰν πὶρ πουτζοὺκ σενὲ ἐββὲλ Ἰπραϊλδὲ χεμσιρὲ ζαδεσὶ Ριφατὴ κὰτλ ἰδερὲκ, Δέρι σαα-δέτε φιρὰρ ἰτμὶς ὀλὰν Σαδὴκ νὰμ σὰχς Οὐσκιουδαρδὰ Τενπὲλ χαδζὴ Μεχμὲδ σοκαγηνδὰ μουκὶμ πεδερινὶν χανεσινδὲ κιζλὶ όλδηγὴ Οὐσκιουδὰρ ἰσκέλεσι πολὶς κομισσαιρὶ Ἐμὶν βὲ τζαοὺς Σααδεδδὶν ἐφένδιλερ ταραφηνδὰν χαπὲρ ἀληνμάγηλα, χανέϊ μεζκιουρὲ ἐββελκὶ κιοὺν πασηλαρὰκ, μερκοὺμ δερδὲστ ἰδιλμὶς βὲ οὐζερὶ τεχαρρὶ όληνδηκδὰ πόγιουδζὲκ πὶρ κάμα ζουχοὺρ ἰτδιγὶ χαπὲρ ἀληνμήσδηρ.

Δουνκὶ κιοὺν σαπὰχλαϊν σαὰτ πιρδὲ Σακηζδὰ σιδετλὶ πὶρ χαρεκέτι ἀρζ βουκοὺ πουλδηγὴ ρασαδχανέϊ ἀμιρὲ μουδιριγετινδὲν πιλδιριλίγιορ.

Πελιγρὰδ πελδεσινδὲ *διφτερίτις* (Χουνὰκ) χασταληγὴ κέσπι σιδδὲτ ἰτδιγινδὲν, μεκτεπλὲρ βὲ δὰρ-ουλ-φουνοὺν δερσλερινὶ τααδὶλ ἰτμισλέρδιρ.

Ὀκτώβριοσην πεσινδζὶ κιουνοὺ ἀκσὰμ οὐζερὶ σιδδέτλε γιαγμαγὰ πασλαγιὰν γιαγμουρδὰν χασὴλ ὀλὰν σελδὲν Ρίζε καζασηνὴν Μάγαλα ἐχαλισινδὲν σεγὶδ ὀγλοὺ Ἀχμὲδ ρεὶς ἰλὲ Κόλιτζα καριγεσινδὲ Σιλὰν ὀγλοὺ Ἰπραχὶμ βὲ Μαλπὲτ καριγελὶ Σὰρὴ Μαχμοὺδ ὀγλοὺ Σαλιχὶν Δέρος καριγεσινδὲ Ἰπραχὶμ βὲ Τορσουνὴν βὲ Μασὲρ καριγεσινδὲ δαχὴ Λὰζ ὀγλοὺ Χουσεὶν Χασανὴν χανελερὶ κιουλλίγεν γικηλδηγὴ κιπὶ, δίκερ πάζη ἐβλερὶν δαχὴ πὲκ ζιγιαδὲ ζαδελενδιγὶ βὲ Τοπρὰκ ἀλτηνδὰ καλὰν ζουκιοὺρ βὲ ἰνὰκ 6 κισινὶν βεφὰτ εϊλεδικλερὶ βὲ δζεριχεδὰρ ὀλὰν πάζη κιμσελερὶν δαχὴ τεδαβὶ ἰδιλμεκδὲ πουλουνδηγὴ Λαζιστὰν σανδζαγὴ μουτασαρρηφληγηνδὰν πιλδιριλμεσὶ οὐζερινὲ, μουσαπλαρὴν ἰσκιὰν βὲ ἐσπάπι ἰστιραχατλαρηνὴν ἰστικμαλὴ λουζοὺμινὶν δζεβάπεν μεζκιοὺρ μουτασαρρηφληγὰ γιαζηλδηγὴ Τραπεζοὺν βιλαγετινδὲν Δαχιλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ κεσιδὲ ὀλουνὰν τηλεγραφναμὲ μουταλιαασηνδὰν ἀνλασηλμήσδηρ.

Ὀκτώβριοσουν 16σηνδὰν 22σινδὲ καδὰρ Ἰζμυρδὲν Εὐρώπαγια κιλεσὶ 59 πουτζοὺκ ἰστιπαρὴ ἰλὲ 45,956 κιλὲ ἀρπὰ, 143093 ὀκκὰ χηντὰ, 99765 ὀκκὰ τζαβδὰρ, 14812 ὀκκὰ κόκορος, 192,663 ὀκκὰ κούμδαρη, 5,702 ὀκκὰ πόγρουλδζε, 16, 097 νοχοὺδ, 3,716 ὀκκὰ κενεβὶρ τοχουμὴ, 675,413 ὀκκὰ κουροὺ τζεκιρδεκσὶζ οὐζοὺμ, 46,096 ὀκκὰ κουροὺ ραζακὴ οὐζοὺμ, 1,931 ὀκκὰ κοὺς οὐζουμὶ, 246,934 ὀκκὰ κουροὺ σιγιὰχ οὐζοὺμ, 4,957 κουροὺ πεγλερδζὲ οὐζουμὶ, 79,445 ὀκκὰ κουροὺ ἰνδζὶρ, 310,442 ὀκκὰ ἰσλενμεμὶς βὲ ρεφοὺζ ἰνδζὶρ ἰμρὰρ κηληνμήσδηρ.

Γενὶ παγτζεδὲ σακὶν Τατὰρ χαδζὶ Παϊρὰμ νὰμ κιμέσνε ἐββελκὶ κιδζὲ Ζεϊρὲκ γιοκουσηνὴν ... πασηνδὰ μεδζρούχεν βὲ μακτούλεν γιατ... χαπιτάδζα χαπὲρ ἀληνκρὰκ, ... καριγιάτι λαζημὲ πιλ-ἰδζρὰ μερ... όλὰν Τζηρτζὴρ τουλούμπαδζυσι ... δερδέστ όλημήσδηρ.

...ν Ἀχμεδδὲ πὶν πὶρ διρὲκ δενιλὲν μαχὰλ κουρὶ ἀτικαδὰν όλδηγὴ δζιχέτλε σέϊρ-ου-τεμασάγια κελὲν ζουβαρδὰν παρὰ ἀληνμακδὰ όλδηγηνδὰν, πουνοὺν μενὶ βὲ μεδζζάνεν σέϊρ-ου-τεμασὰ ἰτδιριλμεσὶ χουσουσὴ λαζὴμ κελενλερὲ πιλδιριλμίσδιρ.

Ἐββελκὶ ἀκσὰμ σαὰτ 12 ραδδελερινδὲ Ἀρναοὺτ Ἀλέξι νὰμ σὰχς Σαμάτειαδα γερὲ δουσερὲκ φοὺδζδζεδεν βεφὰτ εϊλεμίσδιρ.

Πάζη ἀχβάλι σεκιαβετκιαρανεγὲ δζουρὲτ βὲ σαλγαμλὴ τζιφτλιγινδὲ Ἰτάλια δεβλετὶ τεπαασηνδὰν Δζιβάνιγι δζὲρχ βὲ ζεδδζεσινὶ κὰτλ ἰδὲν ἐσχασὰ δζιναγὲτ μαχκεμὲϊ ἀλιγεσὶ ταραφηνδὰν ἰζζετλοὺ Κασπὰρ βε Σέπουχ βὲ Τορὸζ ἐφένδιλερ μουδαφαὰ βεκιλὶ τααγὶν ἰδιλμέκλε, γιακηνδὰ μουχακεμελερινὶν ἰδζρασὴ μουκαρρὲρ πουλημήσδηρ.

Τραπεζουνὴν Ἰσκενδὲρ πασὰ μαχαλλεσὶ ἐχαλισινδὲν Σούρμενελὶ Ἀχμὲδ ὀγλοὺ Τζαλὴκ Μουσταφανὴν κετζὲν Σεπτέμβριοσην γιγιρμὶ ἰκινδζὶ Παζὰρ κιουνοὺ σὰγ ἀγιαγηνὰ μουττασὴλ πὶρ κιουτζτζοὺκ ἀγιαγὴ όλδηγὴ βὲ σὸλ ἀγιαγὴ ὄλμαγιαρὰκ, σὸλ καπουργασὴ οὐζερινδὲ δίκερ πὶρ ἀγιὰκ πουλουνδηγὴ χαλδὲ, όλμοὺς πὶρ κὴζ τζοζηγὴ τεβελλοὺδ εϊλεδιγὶ μαχαλινδὲν πιλδιριλμίσδιρ.

Ἐσκὶ σεχὶρ καζασὴ δαχιλινδὲ ἔμρι ἰσκιανλαρὴ ἰδζρὰ κηληνμὴς ὀλὰν Σιλίστρε Χεζαργρὰδ μουχαδζιρλερινὶν σακὶν πουλουνδηκλαρὴ καριγελερὶ *Σελιμιγὲ* βὲ *Χαϊριγὲ* ναμλαρὴ ἰλὲ τεβσιμλερινὲ Σόουραϊ δεβλὲτ καραρὴ ἰλὲ λέδ-ελ ἰστιζὰν ἔμρ-ου-φερμάνι χαζρέτι Πάδισαχὶ σερεφσαδὴρ ὀλμήσδηρ.

Μουδάνια—Προῦσα—Κόνια σιμενδιμὲρ χατλαρὴ σαχίπι ἰμτιγιαζὴ Μ. Νακελμακὲρς ταραφηνδὰν Κασαπὰ σιμενδιφὲρ χαττηνὴν δαχὴ δὲρ ὀχδὲ ἰδιλεδζεγὶ χακηνδὰ κετζενδὲ πὶρ ριβαγὲτ σαγὶ ὀλμὴς ἠδή.

Ἀχήρεν ἀληνὰν μααλουματὰ κιόρὲ Μ. Νακελμακκερσὶν ἀρζ βὲ τεκλὶφ ἰτδιγὶ σεραϊτὴν Ναφιὰ ναζαρετὶ χεϊγέτι φεννιγεσίνδζε ἀρὶζ βὲ ἀμὶκ τεδκὴκ ἰδιλερὲκ, ἰκμάλι βαζιφὲ κηληνδηγὴ βὲ ἰσὶν Πάπη ἀλιγὲ δερδέστι ἀρζ-ου-ἰσὰρ ἰτδιγὶ ἰσιδιλμίσδιρ. Νακελμακκερσὶν χάλια Κόνια χαττὴ ἰτζοὺν ἰδζὰπ ἰδὲν χεϊγέτι σαρραφιγεγὶ τεσκιλὲ μουκτεδὶρ ὀλάμαμασηνα ναζάρεν, Κασαπὰ ἰσινὶ δαχὴ δὲρ ὀχδὲ ἰτμεγὲ μουκτεδὶρ ὀλάμαγιαδζαγὴ ταπιίδιρ.

Μ. Κόλλας νὰμ ζὰτ ταραφηνδὰν Δεδὲ ἀγαδζηνδὰν Σελανιγὲ καδὰρ τεεσὶς βὲ ἰνσὰ κηληνμὰκ οὐζερὲ ἰμτιγιαζὴ τελὲπ βὲ ἰστιδὰ κηληνὰν σιμενδουφὲρ χαττὴ χακκηνδὰ μούμα ἰλέϊχ δζανιπινδὲν ἀρζ βὲ τεκλὶφ ἰδιλὲν σεραϊτ βὲ μουκαβελὰτ μεναφίϊ δεβλὲτ βὲ μεμλεκετὲ μουβαφὴκ σεϊλὲρ ὀλμαμασηνα μεπνὶ ἰστιδάϊ βακηὶν Ναφιὰ ναζαρέτι ἀλιγεσὶ χεϊγέτι φεννιγεσίνδζε ρεδδινὲ καρὰρ βιριλδιγὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Κετζὲν κιοὺν Πάπη ἀλὶ δζανίπι σαμισινδὲν, Ἐρμενὶ Πατρικχανεσινὲ πὶρ τεζκιρὲ ἰρσὰλ πουγιουρηλαρὰκ, Ἐρμενὶ μεκτεπλερινὶν ἐσχαμὶ βὲ ἀβεδινὶ μουπεγιὶν πὶρ δζεδβελὶν τανζὶμ βὲ ἰρσαλὴ ἔμρ οὐ ἰσὰρ κηληνμήσδιρ.

Πόστα ὀλαρὰκ, Μουδάνιαγια κιτμὶς ὀλὰν ἰδαρέϊ Μαχσουσενὶν *Νεδζὶδ* βαπορὴ γιολδζηλαρηνὴ τζηκαρδηκδὰν σόνρα, Μουδάνια ἰσκέλεσινδε παγλὴ ἰκὲν, μουχαλεφέτι χεβαδὰν νασὶ ζενδζιρὶ κηρηλοὺπ, κὴτζ ταραφὴ πὶρὰζ κουμλὰ ὀτουρμὴς ὀλμασὴ ἰλὲ, κουρταρμὰκ ἰτζοὺν, ἐββελκὶ κιδζὲ σαὰτ οὒτζ ραδδελερινδὲ ἰδαρέϊ Μαχσουσενὶν *Λουτφιγὲ* βὲ *Τιδζαρέτι Παχρὶ* νὰμ βαπορλαρὴ ἀζίμετ ἰδερὲκ, βαπόρι μεζκιουρὲ πὶρ κιονὲ ζαρὰρ ὀλμακσηζὴν γιουζδουρουλμοὺς βὲ Κέμλεϊκ πόστασηνὴ ἰδζρὰ ἰτμὲκ οὐζερὲ, μαχάλι μεζκιουρὲ ἀζίμετ εϊλεμὶς όλδηγὴ κιπὶ, *Λουτφιγὲ* βὲ *Τιδζαρέτι Παχρὶ* βαπορλαρὴ δαχὴ δουνκὶ κιοὺν σαὰτ γεδιδὲ Δέρι Σααδὲτ λιμανηνὰ ἀβδὲτ εϊλεμισλέρδιρ.

Πειραιᾶ ἰλὲ Σύρε ἀρασηνδὰ πόστα ἰδζρὰ ἰτμεκδὲ ὀλὰν Γιουνὰν κουμπάνιασηνα μενσοὺπ πὶρ βαπὸρ Πειραιᾶ λιμανηνδὰν χουρουδζὶ ζεμανηνδὰ δίκερ πὶρ βαπορὴν λιμανηνὰ κιρδιγινὶ κιόρμεσὶ οὐζερινὲ λιμανὴν πουρουνηνὴ δολασμακδὰ ἰκὲν, σηγλὴγὰ ὀτουρμήσδηρ. Ὁ ἀραλὴκ Ἰσκενδέριγεδεν ἀβδέτλε Δερσααδετὲ κελμεκδὲ ὀλὰν Ρωσσία κομπάνιασηνὴν *Νακιμὼφ* βαπορὴ ταραφηνδὰν ράπτ ἰλὲ γιουζδουρμὲκ γαϊρετινδὲ πουλουνηλμὴς ἰσέδε, ζιγιαδεδζὲ ὀτουρμασηνδὰν χαλατλάρ κεσιλμίσδιρ. Μεζκιοὺρ *Νακιμὼφ* βαπορὴ Πόσταδαν κερὶ κάλμαμακ οὐζερὲ γιολουνὰ δεβὰμ ἰλὲ λιμανδὰ μεβδζοὺδ βαπορλὰρ ταραφηνδὰν ταχλισὶ τζαρεσινὲ πακηλδηγὴ ἰσιδιλμίσδιρ.

Ἐββελκὶ Παζὰρ κιουνοὺ σιδδέτλε ἐσὲν κιοὺν δογουσοὺ ρουζκιαρηνδὰν χασὴλ ὀλὰν φουρτοῦνα βὲ ἀκηντὴ μουνασεπετὶ ἰλὲ Ρωσσία βὲ Ὀσμανλὴ βὲ Νέμτζε πόστα βαπορλαρὴ ἰλὲ πὶρ κὰτζ κητὰ Ἴγγλιζ πανδιέραλη βαπορλὰρ γιολ κὰτ ἰδέμεγιοὺπ, φουρτουνανὴν σιδδετὶ κετζινδζεγε καδὰρ πάζηλαρὴ Κελίπολι ὀνουνδὲ δεμὶρ ἀτμησλὰρ βὲ χεβανὴν πίρὰζ σουκιουνετὶ μουνασεπετὶ ἰλὲ δζούμλεσι πουλουνδηκλαρὴ μαχαλλερδὲν κηγιὰμ βὲ χαρεκέτλε δοὺν σαπὰχ σεχριμιζὲ βασὴλ ὀλμησλάρδηρ.

Τοκσὰν νεφὲρ ἐφράδη δζεδιδὲ βὲ ἀλτμὴς γιολδζηγὴ χαμὶλ *Τοὺρκ* βαπορὴ Ὀκτώβριοσουν γιγιρμὶ δὸρδουνδζὶ κιουνὶ Ἰσκενδερουνδὰν βὲ ὂν ἀλτὴ νεφὲρ γιολδζηγὴ χαμὶλ *Ἀλὴ Σαὶπ πασὰ* βαπορὴ Ὀκτώβριοσουν γιγιρμὶ πεσινδζὶ κιουνὶ Σουρίγεδεν Κλαζομὲν ταχφουζχανεσινὲ κελδιγὶ βὲ γιολδζηλαρὴν ἀχβάλη σηχχίγελερὶ πὲρ κεμὰλ πουληνδηγὴ Ἀϊδὴν βιλαγετινδὲν Δαχιλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινὲ κεσιδὲ κηληνὰν τηλεγραφναμεδὲν ἀνλασηλμήσδηρ.

Κετζὲν κιουνλὲρ Κητζανὶκ ναχιγεσὶ ὀρμανλαρηνδὰ οὒτζ μαχαλδὲν ἀτὲς ζουχοὺρ ἰτμεσὶ οὐζερινὲ μεζκιοὺρ ναχιγὲ μουδιρλιγινὲ τεπλιγάτη μουκτεζίγε ἰδζρὰ κηληνδηγὴ κιπὶ μερκεζδὲν δαχὴ πὶρ ζαπὶτ ἰλὲ μηκδαρὴ κιαφὶ ζαπτιγὲ ἰϊζὰμ ὀληναρὰκ ἰτιχὰζ ἰδιλὰν τεδαπὶρ σεμερεσὶ ἰλὲ ἀτεσὴ πασδηρηλδηγὴ βὲ σεπέπι ζουχουρὶ δὲρ δέστ ταχκὴκ πουληνδηγὴ Κόσοβα βιλαγετινδὲν ἰσὰρ ἰδιλμεσὶ χασεπὶ ἰλὲ δέφατεν οὒτζ γερδὲν ἀτὲς ζουχουρὶ κάσδεν ἰκὰ ἰδιλδιγὴ ζὰνν ὀληναδζαγηνδὰν μουτεδζασιρλερινὶν ζαχιρὲ ἰχραδζὴ ἰλὲ κανόναν τεεδιπλερὶ βὲ γιανμὴς ὀλὰν μαχαλλερὴν κὰτζ δονοὺμδεν ἰπαρὲτ πουλυνδηγηνὴν ἰσαρὴ Δαχηλιγὲ ναζαρέτι δζελιλεσινδὲν δζεβάπεν ἔμρ-ου-ἰζπὰρ ὀλημὴς βὲ ποὺ κερρὲ βιλαγέτι μουσάρουν ἰλεϊχαδὰν κελὲν 24 Ὀκτώβριος 307 ταριφλὶ τηλεγραφναμεδὲ μεζκιοὺρ γιανγὴν Καλκανδελὲν ὀρμανλαρηνδὰν ζουχοὺρ ἰδερὲκ, ρουζκιαρὴν σιδδέτλε χουπουπὴ δζιγετὶ ἰλὲ Κατζανὶκ ὀρμανλαρηνάδα σιραγὲτ ἰτδιγὶ βὲ Κατζανὶκ ναχιγεσινδὲ 200 βὲ Καλκανδελὲν καζασηνδὰ 300 κι, δζέμεν 500 δονοὺμ καδὰρ γερδὲ πόγιοὺκ βὲ κιουτζοὺκ ἀγαδζλαρὰ ἄσλα ζαρὰρ ἰρὰς ἰτμεγιοὺπ, γιάληνὴζ γερλερδὲ μουτερακὶμ κουροὺ γιαπρακλαρὴν μουχτερὲκ όλδηγὴ βὲ πάζη κενδζ φιδανλαρὴν καβρουλδηγὴ πεγιὰν βὲ μουτεδζασιρλερινὶν ταχκὴκ βὲ τεχαρρὶ ἰδιλμεκδὲ ἰδιγὶ ἰσὰρ κηληνμήσδηρ.

Τζαπώνιαδα βουκοὺ πουλὰν ζελζελὲ χακκηνδὰ μουάχχιρεν βιριλὲν ταφσιλατὰ ναζάρεν Ναγόγια πελδεσινδὲ 18,000 χανὲ γικηλοὺπ, 2,000 νουφοὺς βὲ Δζιφοὺ πελδεσινδὲ 5,000 χανὲ γικηλοὺπ, 5,000 νουφοὺς τελὲφ ὀλμήσδηρ. Ὀρακιοὺ, Κάνο βὲ Καζαμοὺτζου νὰμ πελδελερδὲ δαχὴ κιουλλιγετλὶ χαρεκὰτ βουκοὺ πουλμὴς βὲ 80 κιλομέτρολὴκ δεμὶρ γιολὴ χαττηνδὰν ἐσὲρ κάλμαμήσδηρ.

Κετζὲν χαφτὰ Ἰζμὺρ πιδαγὲτ μαχκεμεσὶ χουκοὺκ δαϊρεσινδὲ Α. Ἐπαμινώνδας ἰλὲ Μαρία πεϊνινδὲ μουτεκεββὸν χουκοὺκ δααβασηνὴν ρουγετὶ ἐσνασηνδὰ Μαρία ταραφηνδὰν σαγὶδ σηφατὴ ἰλὲ ἰκαμὲ ὀλουνὰν Κιὸζ-τεπεδὲ μουκὶμ γιαπουδζὴ Γιάννι Ἀθηνὰς ἰδζρᾶὶ σεχαδετδὲν σόνρα ρεὶζ φαζηλετλοὺ Μαχμοὺδ Ἐσὰδ ἐφένδι ταραφηνδὰν ἰδιλὲν ἰστιπὰχ μεπνὶ βαχὴ ὀλὰν σουὰλ βὲ δζεβαπδὰ κενδισὶ κὶζπ οὐζερινὲ σεχαδὲτ εϊλεδιγινὶ ἰκρὰρ εϊλεδιγὶ δζιχέτλε, ταακήπάτι κανωνίγενὶν ἰδζρασὴ ζημνηνδὰ μερκοὺμ μερκέζι μουδδαϊὶ οὐμουμιλιγινὲ τεσλὶμ ἰλιδμίσδιρ.

Ταβσὰν τασὴ γιοκουσηνδὰ ἀτραλὴκ βὲ πακκαλὴκ ἰτμεκδὲ ὀλὰν πὶρ ἀδὲμ ἐββελκὶ ἀκσὰμ σαὰτ πὶρ πουτζοὺκ ἰκὶ ραδδελερινδὲ χανεσινὲ κιτμεκδὲ ἰκὲν, μεζκιοὺρ γιοκουσδὰ οὐζερινὲ χουδζοὺμ ἰδὲν χηρσηζλὰρ ταραφηνδὰν σογιλμὴς βὲ ἀρκασηνδὰν ἀγὴρ σουρετδὲ δζὲρχ ἰδιλμίσδιρ.

Μαχάλι δζουρούμ Κοὺμ καποὺ μερκεζινδὲν 150—200 ἀδὶμ οὐζακληκδὰ όλοὺπ, κετζενλερδὲ Κοὺμ καπουδὰ ἀρεπὲ ἰλὲ κιτμεκδὲ ὀλὰν πιρισὶ δαχὴ σογιλμὴς ἠδή.

Λόνδρα Γαζέταλαρηνα κιονδεριλὲν τηλεγραφναμεδὲ μουταλικὰ όληνδηγηνὰ κιόρὲ Τζινδὲ Χάνκο νὰμ σεχιρδὲ πὶρ γιανγὴν ζουχοὺρ ἰδερὲκ, ταχμίνεν 1300 χανὲ γιανμὴς βὲ 10,000 κισὶ ἀτζηκδὰ καλμήσδηρ.

Πουλγουρληδὰ ἰκαμὲτ ἰτμεκδὲ πουλουνὰν σεχὶρ ἐμανέτι δζελιλεσὶ σὲρ μουχενδισὶ σααδετλοὺ Μεχμὲδ ἐφένδι χαζρετλερινὶν κετζὲν κιοὺν χανεσὶ παγτζεσινὲ χηρσὴζ κιρερὲκ τζαμαζηρλαρηνὴ γιαγμαγεὺπ ἀσμὴς όλδηκλαρὴ τζαμασηρλαρὴ τεμαμὴ ἰλὲ σιρκάτλε φιρὰρ ἰδικλερὶ ἰσιδιλμίσδιρ.

Μεσχοὺρ χαϊδοὺδ Ἀναστὰς βὲ ρεφικλερινὲ κουλαγουζλὴκ βὲ γιατακλὴκ βὲ μουχβενὲτ ἰτδικλερὶ τεπεγιοὺν βὲ τεχκηκὸν ἰτμεσινδὲν δολαγὴ Τζατάλδζα σανδζαγηνδὰ Σηλύβρι καζασηνδὰ βακὴ Τζετλὴκ τζιφτλιγὶ κορηδζηλαρηνδὰν Τζόρλη κασαπαλὴ Βελὶ κάλφα-ὀγλοὺ Σουλεϋμὰν βὲ λιβάϊ μεζκιοὺρ δαχιλινδὲ Τζάντα καριγεσινδὲ μεσκιοὺν Βίζε καζασηνὴν Γιουβαλὴ καριγεσινδὲν κιουνδελικδζὶ Σταυράκι Ἀναστασίου βὲ καριγὲϊ μεζκιουρεδὲν ρενδζπὲρ Δζελὲπ ὀγλοὺ Δημητράκη Ἰωάννου βὲ Τζάντα καριγεσινδὲν κορηδζὴ κατζγαρὴ Δημητράκη Κωνσταντίνου νὰμ σαχσλαρὴν ὂν πεσέρ

Τζορλὴ κασαπαλὴ Καζανὶρ Ἀθανὰς κηζὴ Ἀθανασὼ βὲ μερκοὺμ Ἀθανασὴν ζεβδζεσὶ Δημήτρι κηζὴ Εὐσταθία ἰλὲ Βύζε καζασηνὴν Πενκὲ καριγεσινδὲν Δελὶ-Δῆμος καζὰϊ μεζκιουρὴν Γιουβαλὴ καριγεσινδὲν Δζελὲπ-ὀγλοὺ Σταῦρος Ἰωάννου βὲ Τζόρληλη Καζανὶρ Ἀθανὰς βὲ κιουβεγιλερὶ δουλλὲρ Σωτήριος Λουκὰ βὲ δουλλὲρ δίκερ Σωτήριος Ἀποστόλου βὲ Κὴρκ-Ἐκκλησία κασαπασηνὴν Τζονγαρακαριγεσινδὲν τζοπὰν Δῆμος Στουδιὰν βὲ Βίζε καζασηνὴν Πένκε καριγεσινδὲν τζοπὰν Βόλτζο Λουδὴ βὲ καριγέϊ μεζκιουρεδὲν Ἀθανὰς κεχαγιανὴν κιουβεγισὶ τζοπὰν Γεώργιος Δημητρίου βὲ Ρουμελὶ ... δαχιλινδὲ Κάρλοβα καριγεσινδὲν βὲ ... Καρακατζὰν ταϊφεσινδὲν τζοπὰν κεχαγιασὴ Λυβαδίτης Ἰωάννης Γεωργίου βὲ μερκοὺμ Ἰωάννηνιν καρηνδασλαρὴ τζοπὰν Λυβαδίτης Δῆμος βὲ Λυβαδίτης Δημήτριος βὲ γίνε Καρακατζὰν ταϊφεσινδὲν τζοπὰν Γεώργιος Παπαϊωάννου βὲ μερκουμὴν καρηνδασλαρὴ τζοπὰν Δημήτριος βὲ τζοπὰν Ἰωάννης βὲ ταϊφέϊ μεζκιουρεδὲν Βασίλογλου Ἰωάννης βὲ ἂν ἀσλὴ Γιάνγιαλη όλοὺπ, Μυδία καζασηνὴν Πέτρος καριγεσινδὲ πακκαλλὴκ ἰδὲν Γεώργιος Ἰωάννου βὲ Γιανάκη Εὐσταθίου βὲ καριγέϊ μεζκιουρεδὲν ρενδζπὲρ Γιανάκο ὀγλοὺ Βαλτζὰν νὰμ σαχσλαρηνδὰ δοκουζὰρ σενὲ μουδδετλὲρ ἰλὲ Πὶκ καλιασηνδὰ.

Βὲ κατὶλ βὲ σεκαβὲτ βὲ δζεραϊμι σαϊρεδὲν δολαγὶ μαχκουμὲν ἀλέϊχ ὀλὰν Μάλκαρα καζασηνὴν Γιουρὲκ καριγεσινδὲ μεσκιοὺν Φίλιππε μουχαδζιρλερινδὲν Ὀσμὰν ὀγλοὺ Ἀδὲμ ἰλὲ πουνὰ ρεφακὰτ βὲ γιατακλὴκ ἰτμὲκ φεϊλὶ ἰλὲ μαζνοὺν Κηρδζὰ Ἀλὴ καζασηνὴν Κιουκιουρ καριγεσὶ ἐχαλισινδὲν Ρεδζὲπ Μεχμὲδ βὲ Καλφαλὰρ καριγεσινδὲν Ἀλὴ Ὀσμὰν βὲ Καρακιοζλὲρ καριγεσινδὲν Μουρὰδ Ἰπραχὶμ βὲ Ἀκτζε-Κηρὰν καριγεσινδὲν Ἀχμὲδ Ταχὶρ βὲ Χασὰν Γιουνοὺς βὲ Πεϊ καριγεσινδὲν Φερχὰδ Ἀζὶζ νὰμ σαχσλαρὴν μουζιμμιγετλερὶ σαπὶτ ὀλμασηνα μεπνὶ πουνλαρδὰν μερκοὺμ Ἀδεμὶν πεσέρ βὲ Ρεδζεπὶν 15 βὲ Ἀλὴνὶν 10 σενὲ μουδδετλὲρ ἰλὲ Ἀκια καλιασηνδὰ.

Βὲ Μουρὰδ βὲ Ἀχμὲδ βὲ Χασὰν βὲ Φερχαδὴν πεσέρ σενὲ μουδδετλὲρ ἰλὲ μουβάκκατεν Ρόδος καλιασηνδὰ κιουρεγὲ κονηλμαλαρηνα Ἐ ... διβάνι χάρπ μαχσουσηνδὰ καρὰρ βιριλερὲκ, ἰδζαπατὴ ἰδζρὰ κηληνμήσδηρ.

«Ἰζμυρδὲ Πετρὸλ γαζὴ ζουχουρὶ» χακκηνδὰ «Χιδμὲτ» Γαζέτεση μαλουμάτι ἀτιγεγὶ νεσρ εϊλεμίσδιρ:

Ὀν ὂν πὲσ κιοὺν ἐββὲλ ἀσμαλὴ-μεσδζιδδὲ Μωσεϊὶ μιλλετινδὲν μηχτερὴ μαχλὲ Ἀβραμὴν χανεσὶ καπουσηνδὰν Πετρὸλ ζουχοὺρ ἰτδιγὶ ἰστιχπὰρ κηληνμὴς ἰσέδε, χακκηνδὰ χαλὶν νεδὲν ἰπαρὲτ πουληνδηγὴ λαγηκὴ ἰλὲ τεζαχὴρ ἰνδζεγὲ καδὰρ ὀλ παπδὲ ἰχτιγιάρι σουκιοὺτ ὀληναραχ ἰδζρᾶὶ ταχκηκὰτ ὀληνμὴς ἠδή.

Ἰδζρὰ ἰτμὶς όλδηγημὴζ ταχκηκὰτ βὲ ἀληνὰν μαλουμὰτ δερεδζέϊ κιαφιγεδὲ κιουβενιλιγινδὲν πὲρ βέδζζι ζὶρ πεγιὰνηνὰ ἰπτιδὰρ όληνουρ ἀστιλὲκ.

Μερκοὺμ Ἀβραμ τολμοὺζ ὀλὰν χανεσὶ κουγιουσηνὴ τατχὶρ ἰτδιρμὲκ οὐζερὲ ἰκὲν κουγιουνὴν διπινδὲ ζουχοὺρ ἰδὲν πὶρ καγιανὴν παρουτλε ἀτηλμασὴ ἰλὲ ἰτμέκλε πὶρ λεγμ ἀτηρηλδηκδὰ κιουλλιγετλὶ πὶρ σοὺ ρεφεραχὴ πασλαμὴς βὲ πουνουνλα περαπὲρ ἐϊελὶζ σουδὰ χίσς ὀλουνὰν βὲ πασλουδζὰ τατχὶρινὶ ἰδζὰπ ἰτδιρὲν φενὰ πὶρ κοκουνὴν τεμαχὴ ἰλὲ πετρὸλ κοκουσηνὰ τεχαββοὺλ ἰτδιγὶ κιορουλδουκδὰ ζεϊκλὶν πὶρ κορὰ σουγιοὺν γιουζουνδὲ σαρὴ ρενκλὶ πὶρ ταχὴμ γιὰγ κατρεληρὴ μεσχοὺδ ὀλμασὴ ἰλὲ πουνὴν λαγηκὴ ἀτηλὴν ταζδὰν σηζμακδὰ ὀλμασηνα χόχμ ὀληναρὰκ δὲρ ἀκὰπ σαχίπι χανὲ ταραφηνδὰν πὰ ἰστιδὰ βιλαγέτι δζελιλεγὲ μαλουμὰτ βιριλμέκλε μουσαδδὰκ μούχενδὶς ριφατλοὺ Ὀχαννὲς ἐφένδι μαχάλι μεζκιουρὲ κιδοὺπ κουγιοὺ βὲ τζεκιλὲν σουγὶ μουαγενὲ ἰδερὲκ κατράτη μεζκιουρενὶν κάρη ἀρζδὰ πουλυνὰν πετρὸλ χαβουζηνδὰν μεδζρὰ πουλαρὰκ κουγιοὺ δερουνινὲ νουφοὺζ πασλαδηγὴ ἀνλασηλοὺπ λουζοὺμὶ καδὰρ νούμουνεσι ἀληνμήσδηρ.

Μεζκιοὺρ νούμουνε πὶρ κιουτζτζοὺκ σισὲ δερουνινδὲ πὶζ ζὰτ κιόρουλμὶς βὲ πάζη μεβαδδη ἐδζνεπιγὲ ἰλὲ μαχλοὺτ ὀλαρὰκ ἀτζὴκ σαρὴ ρενκδὲ χαφὶφ κοκουλὰρ πουλουνμήσδηρ· πετρὸλ νὰμ μαγὶ ἐρπάπη φεννὶν ὂλ παπδὲ ἰδζρὰ ἰτμὶς ὀλδηκλαρὴ τεδζαρὶπ ἀδιδὲ δελαλετὶ ἰλὲ γάϊρι μουαγὲν-οὐλ μικδὰρ μουδελλὶτ-οὐλ-μὰ, βὲ μουδελλὶτ-οὐλ φέχμ τερκιπατηνδὰν ἰπαρὲτ ὀλοὺπ ἔκσεριγια σιγιάχδζα βὲ σαρηδζὰ ρενκδὲ βὲ πάζεν δαχὴ ρενκσὶζ σερὶφ πὶρ χαλδὲ πουλουνούρ κι ποὺ χὰλ δζινσινὶν ἐϊλιγινὲ βὲ μηκδαρηνὴν τζοκλουγηνὰ πουρχὰν όλδηγὴ κιπὶ σηκλέτι ἰζαφιγεσὶ δαχὴ 07δὲν 09 καδὰρ· ἀγλάπι ἰχτιμαλατὰ κιόρὲ πάσλουδζα κατρανλὴ βὲ νεφτλὶ ἐδζσάμη γαΐρη μουαϊγὲν μουδδὲτ ζαρφηνδὰ ταπακάτη ἀρζὴν ταζγὶκ βὲ χεραρὲτ βὲ σουλαρὴν τεεσιρὰτ βὲ κουδδετὶ ἰλὲ τεχαββοὺλ ἰδερὲκ χαἱζ ὀλδηκλαρὴ μουζελλὶδ-οὐλ-φέχμ βὲ μουδελλὶτ-οὐλ-μὰ ἰλὲ πιρλέσερὲκ πετρὸλ χασὴλ ὀλούρ.

Πετρολὰ μαχσοὺς πάσληδζα ταπακάτη ἀρζηγὲ ὀλμαγιοὺπ, Ἀμέρικαδα ἀραζήϊ σανιγὲ Ρωσσία βὲ Ρουμάνιαδα ἀραζήϊ σαλισέδε πουληνμήσδηρ· σουλὰρ βασητασὴ ἰλὲ χασὴλ ὀλμὴς ὀλὰν ἀραζηνὴν κιαφεσινδὲ δαχὴ πουληναπιλίρ· φάκατ ἀραζήϊ περκιανιγεδὲ κατίεν πουληνὲμ ζ. Πετρὸλ κοὺλ κιπὶ καπίλι νουφοὺζ ταπακάτ ἀ πουλνδηγὴ χαλδὲ δερουνὶ ἀρζὰ δογροὺ δζερεγιὰν ἰδοὺπ κὶλ κιπὶ νουφοὺζ ἰδέμεγεδζε ἰ ἀραζιγὲ κελδικδὲ ταπακὰτ ἀρασηνδὰ πουληνὰν ποσλὴκλαρδὰ τεδζεμμοὺ ἰδέρκι, πουνλα ἰ χαβοὺζ τεσμιγὲ ὀληνὴρ.

Ποὺ κιπὶ γαΐρη καπίλι νουφοὺς ἀραζὴ πὶρ τακὴμ ἐσπαπδὰν δολαγὶ χασὴλ ὀλὰν σαρσηντηλαρδὰν ἰνσικὰκ ἰδερὲκ πετρὸλ χασὴλ ὀλὰν γιαρηγὴν δερεδζεσινὲ κιόρὲ χαριδζὲ νουφοὺζὰ πασλὰρ βὲ κεζδιγὶ γερλερδὲ ἐσερινὶ πιρακὴρ ποὺ γιολδὰ ἐσερὲ τεσαδδοὺφ ὀληνδηκδὰ ἀνὴ τεακὴπ ἰδερὲκ ἄσηλ χαβουζὴν πουληνδηγηνὴ νικατὰ βαρηλμὰκ ἰτζοὺν φενν δαϊρεσινδὲ χαφριγιὰτ βὲ τεχαρριγιὰτ ἰδζρὰ ὀληνουρ.

Πάζεν κατρὰν βὲ νέφτ ἐσερὶ κιόρουλὲν μεβακηδὲ πετρὸλ πουλυνμὰκ οὐμιδὶ ἰλὲ τεχαρριγιὰτ ἰδζρὰ ὀληνουρ ἰσέδε ἔκσεριγια ποσὰ τζηκὰρ χὰλ πουκὶ πετρὸλ ἐσερὶ κιόρουλδηγὴ τακδιρδὲ μουβεφφεκηγὲτ μουτλάκδηρ.

Ἰζμὺρ σεχρινὶν Κιόζτεπὲ Καρσοὺ γιακὰ δζιχετλερινδὲ βακὴ τεπελὲρ ἀραζήϊ περκιανιγεδὲν βὲ πινάεν ἀλέϊχ πετρὸλ πουληνάμαγιαδζακ ἀραζιδὲν ἰσέδε Νὶφ βὲ Μάγνησα δζιχετὶ δαγλαρὴ ἀραζήϊ σαλισεδὲν βὲ νέφσι Ἰζμυρὶν βακὴ ὀλδηγὴ δοὺζ μεβκὴ ἀραζήϊ μουασηρεδὲν βὲ ἄλτ ταπακαλαρὴ ἰσὲ ἀρκὰ δζιχὲτ ἀραζησὴ ἰδζαπὴ ἰλὲ ἀραζήϊ μεζκιουρεδὲν πουλυνδηγηνδὰν πουραλαρδὰ πετρὸλ πουληναπιλούρ· πινάεν ἀλέϊχ μεμλεκετὶν πάσλουδζα σερβετινὲ χηζμὲτ ἰδεδζὲκ ποὺ κιπὶ μαδενιγιὰτ πουληνδηγηνὰ δαὶρ ζουχοὺρ ἰδὲν σαγιατὴ φιρὲνκ μαχαλλεσὶ ἐβρὰκ χαβαδισὶ κιπὶ ἰστιχφὰφ ἰδεδζὲκ γερδὲ πὲρ κεμὰλ μεμνουνιγέτλε ἀληκήσλὰρ βὲ σαχήπι χανὲ πόϊλὲ πὶρ ἔμρι δζεσιμὶ δὲρ ὀχδὲ ἰδέμεγεδζεγι κιπὶ Ἰζμὺρ κιπὶ πὶρ σέχρι δζεσὶμ βὲ μουχιμὶν τεδκσουτηνδὰ πουλουνδηγηνδὰν πουνὴν πὶλ ἰδζρὰ πὶρ τζὸκ σαδὰ μουδζὶπ ὀλαπιλεδζὲκ μεσαὶλ χαδδεσινὲ μαχὰλ κάλμαμακ οὐζερὲ πὶρ ἐδζνεπὶ ἐλινὲ κετζιρίλμεγιοὺπ χέμαν δζανίπι χοκιουμέτι σενιγεδὲν δζοὺζὶ πὶρ φεδακιαρλὴκ ἰχτιγιὰρ πουγιουρηλαρὰκ τεχαρρὶ βὲ ζαχιρὲ ἰχραδζηνὰ τεμεννὶ ἰδέριζ.

ΚΑ·Ι·ΣΕΡΙΓΕΔΕ
ΑΣΑΡΗ ΑΤΙΚΑ

(Μαπάδ.)

Σσέχρι μεζκιουρὴν Καππαδοκίανην ταριχινδὲ νιδζὲ φελακετὲ δουτζὰρ όλδηγηνὴ μουφασὰλ πεγιὰν ἰτμίσιζ. Πούραδα μουχτασάρδζα σουνοὺ ζίκρ ἰδέριζ κι, ποὺ ἐσκὶ σεχὶρ Μιλαδδὰν 76 σενὲ ἀκδὲμ Ἐρμενιστὰν χιοκούμδαρὴ Τιγράνησδεν ταχρὶπ όλοὺπ, σεκενεσὶ ἐσὶρ βὲ γενὶ πινὰ ἰτδιρδιγὶ «Τιγρανόκερτα» σεχρινὲ ἰσκιὰν ἰτδιριλδὶ ἰσέδε, Ρώμα σερδαρὴ Λούκουλλος Τιγρανόκερταγι ζάπτ βὲ Μιλαδδὰν 69 σενὲ ἐββὲλ κελεπιλενλερὶ τέκραρ βατανλαρὴ Καϊσεριγὲ ἰνδιροὺπ, 66 σενεσινδὲ σεχρὶ γένιδεν ταμὶρ βὲ ἰνσὰ εϊλεδί. Ἀκαπινδὲ Ρώμαληλαρὴν ἀσρινδὰ δαχα ζιγιαδὲ σενελοὺπ, 207 σενέϊ Μιλαδιγεσινδὲ Νεώκορος ναμηνάδα μουγεσὲρ ὀλδή.

Βυζαντινοσλαρὴν ἀσρηνδὰ Ἀδζεμλὲρ τζὶκ δεφὰ Καππαδοκίαγια χιουδζοὺμ ἰδοὺπ, 260 σε-

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-89884905518911110-14/fragment/page=2
DFG

νεσί 'Αδζέμ σαχή πιρινδζί Σαπώρ Καϊσεριγί ζάπτ ειλεδί ισέδε, πίραζ σόνρα Ρωμαλήλαρην σερδαρή Κάλλιστος νάκιχαν ούζερλερινέ χάμλε πουνλαρή Καππαδοκίαδαν ιχραδζά μουβεφφάκ ολδή.

Μέγας Κωνσταντίνοσουν άσρηνδά 326 σενεσί Πόντος, Καππαδοκία βέ Μικρά 'Αρμενία βαλισί γεγενί 'Αννιβαλιανοσά Καϊσεριγε σεχρί μακάρρι χιόκουμέτ ολδή.

'Ιουλιανός Παραβάτης Καϊσεριγε δζιβαρηνδά εβαϊλδέ Μάκελλον ναμή ιλέ μεσχούρ σίμδιδε δαχή χαραπελερί ιτζούν τεαδζούπ ολήνάν Κέρεμε νάμ μαχαλλδέ ταχσίλι ιλμ ιτμίς ιχέν, Τύχη νάμ ιλαχενίν μαπεδινί ιχράκ ιτδικλερί ιτζούν Καϊσεριγελιλερέ νιδζέ φεναλήκλάρ ιδούπ, σεχρίν γερινέ άρπά εκεδζεγινί πιλ-πεγιάν ιχαφέ ιτμεκδέ ολούπ, μεράμι χαπισινί 'Αδζεμλέρ ούζερινέ ατζδηγή μουχαρεπενίν χιταμηνδά ιδζρά ιδεδζεγινί πεγιάν ιτμίς ισέδε, μεραμηνά ιρέμεδι.

371 σενεσί Ούάλης Καππαδοκίαγι ικιγέ τακσίμ ιδούπ, βέ Καϊσεριγε εχαλισινδέν πίρ τζογή σίμδι Πόζαντη βέ εβαϊλδέ Ποζανδός νάμ μαχαλέ νάκλι χανέ ειλεδιγινδέ, κιούλλιγετλί νουφουσήν τελεφινέ σεπέπ ολδή.

"Αρειος φηρκασηνδά σέχρι μεζκιούρδούν γαγιούρ βέ δζεσούρ 'Επισκοποσλαρή μουμίν μεζχεπέ σαχίπ ολούπ, πού καδάρ κοδαλαγιδλαρά μουκαδεμέτ ιτδιλέρ βέ 'Εκκλησίαση «Μήτηρ άπασών σχεδόν τών 'Εκκλησιών» ούνβανή ιλέ μούσερρέφ ολδή. "Ιλμι μεαριφδέ σόχρετσάρ ολούπ, νιδζέ δάρ-ούλ-μεαρίφ βέ χαϊρατχανέ βέ χασταχανέ βέ ιταμχανελερέ μαλίκ ιδουγί, πουνλάρ νιδζέ πικές βέ πιτζαρελερέ πενάχ ιδιλέρ βέ πουνλαρδάκι Μέγας Βασιλειοσουν ινάσηλ ολούπ, Βασιλειάς ναμηνή αλάν σεχιρέ γιακήν φακηρχανέ έν μεσχούρ ολούπ, πουνούν ιττισαλινδεκί Χριστός 'Εκκλησίαση βέ δερούνι σεχιρδέ βακή "Αγιος Μάμας βέ Κοίμησις τής Θεοτόκου ναμή ιλέ μούσερρέφ ολάν εκκλησίαλαρ βέ σαϊρ μαπεδλέρ βέ άτ μεϊδανή βέ θέατρονλαρ βέ κεμέρ άλτλαρή βέ τζαρσού, παζαρλάρ βέ κουρή μεϊδανλαρή βέ δάρ-ούλ-φούνούνλαρ βέ χιόκουμέτ κοναγή βέ σεράϊ βέ χανεδάν βέ βιδζουχλαρήν μουρασσά βέ Μωσαϊκόν ιλέ μουζεγέν κονακλαρή, έζ-δζούμλε μαλδάρ Παλμάτιοσην χιόκουμδάρ σεραϊλαρηνδάν άσλα κερού κάλμαγιάν κοναγή τεαδζουπέ σαγιάν ολδηγή κιπί, ζαρπχανέ βέ σιλαχχανέ βέ επνιγεί μιριγέ βέ δεστκιάχι άκμασά βέ ενβάϊ σανάϊ δουκιανλαρή σαγιζάνι ταμασά ολούπ, σιλέ πίρ σέχρι σεχίρ ταπιί δούσμενλερέ νοκταϊ χεδέφ ολαδζαγηνδάν, αλτηνδζή καρίν εβαϊλινδέ 'Ιουστινιανός σουρηνή ταμίρ βέ καλιαλαρηνή μουσταχκέμ κηλμήζ ολδηγηνδάν, νιδζέ δεφά 'Αδζέμ βέ Σαρακηνοσλαρδάν μουχασερέ ολμούς ισέδε, ανλέρ ζαφεργιάπ ολάμαμης ιδιλέρ.

611 σενεσινδέ Χοσρόησιν σερδαρή Βαχράμ σεχρί φέτχ βέ τζοκλαρηνή κατλ βέ χάϊλη εχαλιγιδε εσίρ ιδούπ, κιούλλιγετλί γανιμέ ιλέ 'Αδζεμιστανά άβδέτ ειλεδι.

650 σενεσινδέ 'Αραπλάρ σερκερδελερί Μωαβίας βέ Ταύρος δαγηνή άσούπ, Καππαδοκείαγια χούδζούμ βέ Καϊσεριγεγί μουχασερέ ειλεδιλέρ ισέδε, ζάπτ ιδέμεδικλερινδεν, μουχεδεγέ κιρισέρεκ, σεχιρέ κιρούπ, επνιγενίν μετανετινί βέ τεζγινατήν βαφιρετινί κιόρδουκλερινδέ άνδ ιλέ μουχεδέ ειλεδικλερινέ πεσιμάν ολδηλάρ.

'Ιχτιμάλδηρκι, Καϊσεριγενίν άζίμ χαραπιγετ-742 σενεσί ζουχούρ ιδούπ, πίρ κιδζεδέ 600 σεϊχιρίν χελακηνά βέ χισαπσήζ νουφουσήν τελεφινέ παδί ολάν 'Ασία βέ Αίγυπτοσδα βουκού πουλάν χχρεκιτι άρζδάν χουσουλέ κελούπ, μουάχηρεν χανελίρ τεκράρ ινσά ολουνμήζ ισέδε, σούρ βέ καλιαλερίν ιμάρ-ού-ταμιρινδέ τεκιασούλ ιδιλδιγινδέν, 1067 σενεσί "Αλπ-'Αρσλάν Διογένης Ρωμανοσά γαλεπέ τζαλούπ, ανή εσίρ ιτδικδέν σόνρα, γιόρουγιούς ιδούπ, Καϊσεριγεγί ζάπτ βέ εχαλισινίν έκσερισινι κατλ βέ βαφίρ γανιμέ ιλέ 'Αδζεμιστανά άβδέτ ειλεδί.

1072 σενεσί πέ τεκράρ "Αλπ-'Αρσλανήν Ρουμιστανά δουχουλινί ισιτδικλερινδέ, 'Ισαάκιος βέ 'Αλέξιος Κομνηνοσλάρ βαφίρ άσκέρ ιλέ κελούπδε Καϊσεριγενίν χαράπ ολμήζ χισαρηνήν όνούνέ ορδού κουρούπ δούσμενέ μουκαδεμέτ ιτδιλέρ βέ δζεσουρανέ δζένκ ιτδιλέρ ισέδε, άσκιρ φιραράγιούζ δουτδηγηνδάν, μαγλούπ ολούπ, "Αλπ 'Αρσλανήν σερδαρή Δανισμέντ όγλού σεχρί ζάπτ ιδερέκ, εσκί τεπελέρ ούζερινδέ πουλνηάν μεβκησινδέν σίμδικι πουλουνδηγή σδαγιά νάκλ ειλεδί. Κιούνδέν κιουνέσκί σεχίρ χαράπ ολούπ, τέρλα, πάγ βέ δζεχριλιγέ τεπδίλ ολδηγηνδάν νιδζέ ζικιίμέτ άσάρι ατικά τοπράκ αλτηνδά καλούπ, νιζαμλή πίρ χαφριγιάτ ολσά νιδζέ σεϊλερίν μεϊδανά κελεδζεγί άρά σηρά πουλνηάν άσάρι ατικά βέ μεσκιουκατδάν ταχίρ-ού-παχίδιρ.

Μεσκιουκατδάν πέκ τζογή ακδέμδζε Εύρωπαλήλαρδάν ιστιρά ολήνούπ, σίμδι Εύρώπα Μουζεχανελερινδέ μεβδζούδδηρ· πάζενδε κουγιούμδζηλάρ βέ αντικαδζηλαρδά πουλήνούρ, τζοκλαρηνήδα κουγιούμδζηλάρ εριδούπ, τελέφ ιτμισλέρδιρ.

(Πακηγεσί βάρ)

ΒΕΡΑΚ[illegible]

'Ιζζετ.lού Μουελλίφ εφένδι!

Πουνδάν εβδελκί νουσχανηζδά «'Εκκλησιαστικανήν» τεφκιούζιδε σουτουνηνδά πίρ ιχτιγιάρ βέ πίρ κένδζ ταραφηνδάν κιονδεριλέν μακαλελερινδέ Ματεριαλίστ νάμ διχριγιούν γιάγοδ ταπιϊγιούν μεσλεκινδέν, πίρ νεπζέ πάχς ολουνδουγουνού μουταλιά ιτδίμ.

'Ορθοδοξίανην μερκεζί πουλουνάν 'Ανατοληδέ ποϊλέ πίρ μεσλέκι φασιδεγί νέσρ ιτμεγέ δζεσαρέτ ιδενλέρ πουλουνδουγουνού βέ Δίν-ού-Μεζχεπλερινέ καδί βέ μουουτεκίδ πουλουνάν 'Ανατολή εχαλισινδέν δαχή πάζηλαρηνην πουνά μεϊλ ιτμέκ ιστιδαδηνδά πουλουνδουκλαρή μεσμουί τεεσσουφίμ ολδουγουνδάν, σού φικρίν πουτλανηνή, ισπάτ γιολουνδά χουκεμάϊ μουτεκαδίμ βέ ούλεμάϊ μουτεεχχρίν, βέ φιλοσοφλαρήν σέρδ-ού-πεγιάν ιτδικλερί εφκιαρή δζέμ-ού-τεδβίν ιλέ δζεριρέϊ σουτουνενιζέ δέρδζ ολουνμάκ ούζερέ κιονδεριγιορουμ.

Σιζίν γαζέτανηζ δάϊμα άδλετί, βέ 'Ορθοδοξίαγι βικά, βέ πατηλ γιολλαρά σαπανλαρά νασιχάτ ιδερέκ Μεζχεππερβερανέ βέ χακηκατκιογιανέ πίρ μεσλεκί ιλτιζάμ ιτδιγινί πέκ αλιά πιλδιγιμδέν σού μακαλενίνδε δέρδζ ολουναδζαγηνά σουπχέμ γιόκδουρ· πακί δερδζί χουσουσουνδά τακδίμ ιτδιγίμ τεσεκκιουράτι σχθφετγαγιατιμήν χούσνι καπουλί ιλέ άσλλ πάχσά νάκλι κελάμ ιδέριμ σοϊλέκι.

Τζενάπι χουδανήν βαρληγηνά δαΐρ δελιλλέρ.

Δζενάπι χακκήν μεβδζουδιγετινί ισπατά κιρισμεζδέν εβδέλ πάζη φιλοσοφλάρ τηραφηνδάν σέρδ ιδιλέν πίρ μεσελεγί χάλλ ιτμεμίζ λαζημεδέν κιορουλούγιορ.

Ζίρα πάζη φιλοσοφλαρήν ζουδυμούνδζε δζενάπι χακκήν βουζζουδηνή σεχαδέτ ιδέν δελίλ βέ ισπάτ κενδουσινδέ βέ κιαφφεϊ χακκκατην φεβκηνδέ πίρ χακικάτ ολμάγηλε πασκά δελιλλερέ λουζούμ κιορουλμέζ ιμίς δινιλιγιόρ· χάλπού κι πού φικίρ βέ ιίτικάδ δογρού δινιλέμεζ ζίρα ποϊλέ πίρ φικρίν ισαπετί τεσλίμ ολουνσά, χάσά άθεοσλαρά γιάνι μουνκίρ βέ κιαφίρ ολανλαρά καρσού γάγετ ζαίφ, πίρ σερμαγεί ιιτιράζ ολαδζαγή μισιλλού, σού μεβζουού πάχς ολάν χακκηνδά νιδζέ ούλεμά, ερπάπι ιλμι κελαμήν (θεολόγοι) σε ελέρδζε όγρασούπ, πινλέρδζε σαχηφελέρ ιμλασηνά βέ κιταπλέρ τερτίπ-ού τεελιφί όγουρηνδά τζαλησμαλαρή πι χουδέ βέ πι μακσάδ διμέκ ολαδζαγή καζηγεσί βέ νετιδζεσί ιστιδλάρ ολουναδζαγή ινκιάρ ολουνάμαζ· πού ισέ μουβαφήκι άκλ-ου-χικμέτ ολμαδηγηνδάν *Βαδζίπ ουλ βουδζουδούν* ινσανά ιχσάνου πάχς ιτδιγί νιμετλερίν έν κιμετλισί πουλουνάν κουβδεϊ μουμεϊζέ βέ ιδρακιγεμιζδέν κουλαγουζλανάρακ αραδηγημήζ χακικάτι αλιγεγέ βασήλ ολαλήμ.

'Αλέλ εκσέρ *Βαδζίπ ουλ βουδζουδούν* βαρληγηνή ισπάτ ιδέν δελαΐλ, βέ πεγαχίν ούτζ νεβέ τακσίμ ολουνά πιλίρ.

"Εβδελαν.— Ταπιγιάτην ταμασασηνδάν χουσουλέ κελέν χησσιγιατημηζά μουστενίδ ολάν δελαΐλι ταπιγέ (άποδείξεις φυσικαί).

Σάνιγεν.— Κουββεϊ ιδρακιγενίν χέρ κές καπούλ ετδιγί μουλαχαζάτά μουπτενί ολάν δελαΐλι μαβεραούτι ταπιγέ (άποδείξεις μεταφυσικαί).

Σάλισεν.— Ταριχήν σεχαδετί ιλέ, πένι πεσερίν ιίτικαδηνά μουστενίτδιρ.

(Πακηγεσί βάρ)

Βασίλειος Σ. 'Αριστόβουλος

ΤΗΛΕΓΡΑΦ

('Αζάνς δού Κωνσταντινόπλ.)

(Πού κιούν βόυρουδ ιδενλέρ).

Περλίν 9 Νοέμβριος.

500 κισί τοπλανούπ, πίρ Σοσιαλίστ δζεμιγετί τεσκίλ ιτμισλέρδιρ.

Προυξέλ 9

"Εκσερι δζεμιγετλέρ ούμουμ εχαλινίν ρέϊ ιτασηνά χακλή ολμασηνή χιόκουμετδέν ταλέπ ιτμέκ ιτζούν άκδι ιδζτιμά ιτμελερινέ καράρ βιρμισλέρδιρ.

Πάρις 9.

'Αμελέ Κονκρεσί μααδενλερδέ ισλεγέν αμελενίν κιουνδέ γιάλνηζ 8 σαάτ ισλεγερέκ κιουνδελικλερινίν 5 1/2 φρανκά ιπλαγηνή ταλέπ ιτμεγέ βέ πού τεκλιφλερί καπούλ ολνημάζ ισέ, ισλέμεμεγε καράρ βιρμισλέρδιρ.

Νάπολι 8.

Δεβλετλέρ πεϊνινδέ ζουχούρ ιδέν μουαραζάτην μουχαρεπεσίζ βέ χακεμλίκ σουρετί ιλέ τεσβιγεσί τζαρεσινί δουσούνμεκ ούζερέ χέρ ταραφήν μεπουσλαρηνδάν μουρεκ[illegible] Ρώμαδα τοπλανάν σούλχ Κονγρεσινίν [illegible] Νάπολι δαϊρέϊ πελεδιγεσί δααβετ[illegible] ιλεϊχίμ άζά κατάρι μαχσούς ιλέ [illegible], πελεδιγέ άζασι ταραφηνδάν ιστικπάλ[illegible] ολάρδηρ.

Γιάρην Πομπηία νάμ[illegible] σεχρίν χαραπελερινδέ ζιγιάφετ[illegible] πίρ κιούν Μπάγια κασαπασηνά πίρ [illegible] κεσιδέ ολουναδζάκδηρ.

Παρίς 9.

'Αλσάς Λορέν εχαλισί ταραφηνδάν ιχδά ολουνούπ, μουτεβεφά Γαμπέτανην χανεσί πάγτζεσινδέ ρέκζ ολουνάν χεϊκελίν ρέσμι κιούσαδή σόυν ιδζρά ολουνούπ, ρεϊσί δζουμχούρ βέ πάζ βεκιλλέρ ταραφηνδάν βέ πίρ χάϊλη άγιάν βέ μεπουσάν βέ πίρ χάϊλη ζεβάτ χαζήρ πουλουνμησλάρ βέ Μ. Μπουρζουά μουτεβεφά Γαμπέτανην 15 σενέ μεμλεκετέ βουκού πουλάν χιζμετλερινί μέδχ-ού-σενά ειλεμισδιρ.

Πού κιδζέ Σκάλα θέατροσηνδά 3000 κισιγέ πίρ ζιγιαφέτ βεριλεδζέκδιρ. Πάς βεκίλ Μαρκίζιο Δί Ρουδίνι πίρ μουφασσάλ νούτκ ιράδ ιδεδζέκδιρ. Πού νουτκουνδά ούμουρι μαλιγεδέν πάχς ιλέ χέρ νέ καδάρ 'Ιτάλια δεβλετί σουλχήν δεβαμηνά άρζού ιδέρ ισέδε, μασαριφάτζα δαχά ζιγιαδέ τενζιλατά βαρηλμασή δζαΐζ ολμαγιαδζαγηνή πεγιάν ουλάζ ιδεδζέκδιρ. Πού ζιγιαφετδέ χαζήρ πουλουνμάκ ούζερέ Δχιλιέ, Ναφιά, βέ Μαλιγέ ναζηρλαρή Μιλανά κελμισλέρδιρ. Ναζαρέτ μουστεσαρλαρή άγιάν βέ μεπουσάν πεϊδερπεϊ κελμεκδέδιρ. Πάς βεκίλ βέ δίκερ βουκελά πού άκσάμ κελεδζεκλέρδιρ.

Βιέννα 9.

'Ενδζουμενλερί άρζ ολουνάν μουβαζενεδέ μασαρίφι μουουταδέ βέ γάϊρι μουουταδενίν 137 μιλλιόν φιορίν ολδηγή πεγιάν ολουνούγιορ. Κετζέν σενεγέ νισπέτλε πού σενενίν μασαριφί γιούζδέ οτούζ δερεδζεσινδέ φαζλά ολαδζάκδηρ.

Λόνδρα 10.

Σεχίρ εμινινίν βιρδιγί ζιγιαφετδέ πάς βεκίλ Λόρδ Σαλισπουρυ πίρ νούτκ ιράδ ιδούπ, σούλχι ούμουμιγί ιχλάλ ιδεδζέκ μεϊδανδά πίρ σέϊ ολμαδηγηνή βέ 'Ιγγιλτέρανην Μησηρήν μεμαλίκι 'Οσμανιγεδέν άγιρμάκ φικρινδέ πουλουνμαδηγηνή πεγιάν ειλεμισδιρ.

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

Κ. ΣΦΥΡΑ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ ΚΙΤΑΠΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΣΗ.

Κ. Σφύρα πιραδερλέρ Ζινδάν καπουσή δζιβαρηνδά Ζινδάν Χαννηνδά 18, 19 βέ 20 νούμερολαρ ιλέ μουρακκάμ ολάν *Κιταπδζή βέ κιτάπ τεσρ ιδιδζί* Μαγαζαλαρηνή Γαλάταδα Κομισιόν χανή δζιβαρηνδά Μαχμουδιγέ δζαδδεσινδέ 7 βέ 9 νουμερολάρ ιλέ μουρακκάμ δαϊρεγέ νάκλ ιτδικλερινί βέ χέρ νέβ τεδρισιγέ βέ φεννιγέ βέ σαϊρέ κιταπλαρή δζέλπ ειλεδικλερινί ιίλάν ιδερλέρ.

ΠΟΡΣΑ

Γάλατα, 28 'Οκτώβριος 1891.

		Δούνκί κιούν	Πού κιουνκί
Κονσολίδ 4 τερτίπ	Γρ.	18.26 =	18.28 =
'Εν γιοκαρή	»	18.29 1/2	=.= —
'Εν άσαγή	»	18.26 —	=.— =
Κονσολίδ 3 τερτίπ	»	18.26 =	=.= =
» 1 τερτίπ 'Ιγγλ.	λίρ.	40.3/8	
» 2 »	»	20.1/4 =	
Σιμενδουφέρ	Φρ.	56.25 —	58.3/8 —
Τασφιέ	Γρ.	21.20	—.=
Οσμανιγέ	»	69.03	69.22 —
Ρεζί	Λίρ.	14.13 —	14.15 =
Πάνκ 'Οσμανί	»	10.50	—.—
Πάνκ Κωνσταντινόπλ	»	4.25	=.—
Σάνζ Βαλόρ	»	4.12	—.—
Σοσιετέ	»	4.03	=.—
Κρεδί	»	7.25	—.—
Τραμβάϊ	»	5.77 1/2	—.—

Κάμπιο

Λόνδρα ούζερινέ 3 άϊλήκ γρ.	110. =	110. =	
Πάρις » » » » φρ.	22.87 1/2	22.90 =	

Μεσκιουκάτ

Πεσλίκ	Γρ.	102.50	=.=
Μεταλίκ	»	100.00	—.—
Μεδζιδιέ	»	107.08	=.=
Τζαργέκ	»	106.25	
Ούφακλήκ	»	103.00	
'Ιγγλίζ	»	110.15	—.=
Φρανσήζ λίρασι	»	87.26	=.=
Πώλ	»	90.00	=.—
Κραμίτζα	»	00.00	=.=
Καρπόν καΐμεσί	»	9.03	=.=

Νοέμβριος ἐπτιδασηνδάν ἰτιπάρεν

ΔΟΥΣΤΟΥΡ

νέσρ ολουνμαγά πασλανηλαδζάκδηρ.

Μουστερί ολμάκ ιστεγενλέρ βακτή ιλέ ματπααμηζά μουραδζαάτ ιτμελίδιρλερ.

ΜΟΥΧΙΜΜΙΛΑΝ

ΔΟΚΤΩΡ
ΜΑΡΚΟ ΕΦΕΝΔΙ ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

(Μεκτέπι Τηππιγεΐ σαχανεδέ χόδζα, δζεμιγέτι μούλκιγεΐ τηππιγέ κιατιπί, δζεμιγέτι τηππιγεΐ 'Οσμανιγέ άζασηνδάν βέ χαφηζη κιόστούπί).

Μούμά ιλέϊχ Δοκτώρ Μάρκο εφένδι Πορτοκάλη χέρ άκσάμ Κούμ καπουδά Μ. Γιάγκο Καρούζονην εδζζαχανεσινδέ πουλήνούρ. 'Εδζζαχανεδέν ιστενιλούρ ισέ, χέρ ιστενιλέν σαατδά δαχή πουλήναπιλίρ. Σαπαχλαρή ισέ, Σιρκετζιδέ Δεμίρ γιολή στασιονή καρσουσηνδά κιοσέ πασηνδά κιϊν *Τουρκία* εδζζαχανισινδέ πουλήνούρ.

Δοκτώρ Μάρκο εφένδι Πορτοκάλη Δένεϋ χανεδανηνδάν ολούπ, πίλ χασσά κενδισινέ μουραδζαάτ ιδέν χεμσεχριλερί τεδαβί ιτμέκ άρζουσηνδά ολδηγή κιπί, τασραλαρδάν κενδισινέ χιτάπεν *Τουρκία* εδζζαχανεσινέ μεκτούπ γιαζηλαράκ, Δοκτωρλάρ ταραφηνδάν χασταλήκ έγιδζε ταχρίρ ολήνούρ βε πακμά ούδζρετί πίρ μεδζιδιγέ κιονδεριλούρ ισέ, χέμ ρετζέταγι βέ χέμδε τεδαπίρ βέ ταλιμάτη μουκτεζιγεγί μεκτούπλα ιρσαλά χαζήρ ολδηγή ιίλάν ολήνούρ. Πάζη χασταλήκλάρ πούνδζα μασαρίφ ιχτιγιαρή ιλέ, χαστά 'Ισταμπολά νάκλ ολήνμακσηζήν δαχή τεδαβί ολήναπιλίρ.

Πάζη χασταλάρ κενδιλερινί πακδηρμάκ βέ γιάχοδ άμελιγιάτ ιδζρά ιτδιρμέκ ιτζούν 'Ισταμπολά κελούπ, χασταλήκλαρηνήν χουσουσί χεκιμί κίμ ολδηγηνή πιλμεδικλερινδεν σούραγια πούραγια μουραδζαάτ ιλέ χέμ λουζουμινδέν ζιγιαδέ παρά σάρφ ιδερλέρ χέμδε πέκ τζόκ σεφιλλίκ τζεκερλέρ. Πού μακουλέ χασταλάρ 'Ισταμπολά κελμεκσιζίν μούμα ιλέϊχ Δοκτώρ Μάρκο εφένδι Πορτοκάλη γε μεκτούπ γιαζαρλάρ βέ γιάχοδ 'Ισταμπολά κελδικλερινδέ κενδισινέ μουραδζαάτ ιδερλέρ ισέ βέ κάτζ γουρούς ούζρέτ βιρμελερί λαζήμ κελδιγί χακκηνδά ιζαχάτ βιρεδζεγί κιπί τζόκ πεκλέμεμελερι βέ γιάλνηζ κιδούπ, ραχατσήζ ολμαμαλαρή ιτζούν έδ ελ χαδζέ μούμα ιλέϊχ Δοκτώρ Μάρκο εφένδι Πορτοκάλη χασταλάρ ιλέ πιρλικδέ μουραδζαάτ ιτμεγέ μεδζπούρ ολαδζακλαρή χουσουσί μααρούφ χεκιμέ κιδεδζεγί βέ πού χεκιμλέρ χαστανήν γιάλνηζ ολμαγιούπ, περαπερλερινδέ πίρδε χεκίμ πουλήνδηγηνή κιορούνδζε χασταληγήν τεσχίσι χακκηνδά σοϊλεμεγέ μεδζπουριγέτ κιορεδζεκλερί σουπχεσίζ ολμάγηλα ιίλάνη κεϊφιγέτ ολήνούρ.

Ούμουμά πίρ χιζμέτ ιτμέκ ιτζούν μούμα ιλέϊχ Δοκτώρ Μάρκο εφένδι Πορτοκάλη τεδαβί ιδεδζεγί χασταλαρήν μουχίμ χασταλήκλαρή χακκηνδά βουκού πουλαδζάκ μουσαχεδάτ βέ τεδζριπατηνή «'Ανατολή» Γαζέτασι ιλέ νέσρ ιδεδζέκδιρ κι, πού σουρέτλε χεμδέρδ ολανλάρ ζιγιαδεσί ιλέ ιστιφαδέ ιτμίς ολαδζακλάρδηρ.

ΙΙΛΑΝ

Σισλιδέ πίρ γιούζού Τζιφτέ Δζεβίζ δζαδδεσί βέ δίκερ γιούζού 'Ισκενδέρ όγλή σοκαγηνδά Κοσμά πίρα φάπρικαση καρσουσηνδά κιαϊν πίρ γιούζού 22 άρσούν σεκίζ παρμάκ βέ δίκερ γιούζού 22 πουδζούκ άρσούν βέ μεδζμουί 1386 άρσούν μαχαλί χαβί άρσα σατηλήκ ολδηγ[ηνδ]άν, ταλιπλερινίν «'Ανατολή» ματπαασηνά μουραδζαάτ ιτμελερί ιίλαν ολήνούρ.

"Ο χαβαλί κιουνδέν κιουνέ σερεφλενμεκδέ βέ πίρ ταραφδάν πιναλάρ γιαπηλμακδε βέ Πόγιούκ δερεγέ καδάρ γιαπηλαδζάκ δεμίρ γιολήνήν όραδάν κετζεδζεγί ριβαγέτ ολήνμακδά ολούπ, χεβαδάρ ολάν μεζκιούρ άρσανήν ούϊγούν φιγιάτ ιλέ σατηλαδζαγή άκαράτ άσχαπηνά ιχτάρ ολήνούρ.

ΣΕΪΤΑΝ ΚΑΓΙΑ

'Αχμέδ Μιδχάδ εφένδι χαζρετλερινίν άσαρηνδάν ολούπ, 'Ιωάννης Γαβριηλίδης εφένδι ταραφηνδάν γάγετ ατζήκ Τούρκδζε ιλέ γιαζηλούπ, εββέλδζε Γαζεταμηζά τεφρικά ιδιλέν **Σεϊτάν Καγιά** νάμ Ρομάν δαχά ό ζεμανλάρ ραγπέτι ούμουμιγεγί καζανμήζ ιδί. Ποϊλέ πίρ λατίφ Ρομανήν Γαζέτα σουτουνλαρή ούζερινδέ γαΐπ ολμαμασή ιτζούν πίρ κερρέ δαχά τασχιχδέν κετζιριλερέκ, κιτάπ σουρετινέ δαχή τάπ ολήνμήσδηρ.

"Ισπου λατίφ βέ μερακλή Ρομάν 120 σαγιφελίκ πίρ δζίλδ τεσκίλ ειλεδιγινδέν άλμάκ ιστεγενλέρ Παλήκ Παζαρηνδά κιταπδζή Κωστάκη Κουκάκης ιλέ Ι. Γαβριηλίδης εφένδιγε μουραδζαάτ ιτμελερί ικτιζά ιδέρ. Φί 5 Γρούσδουρ.

ΤΟΥΔΖΔΑΝ ΚΗΖΛΑΡ

Ματπααμηζδά τάπ ιδιλμεκδέ ολάν εδέπ βέ άδαλετίν μαγλούπ ολμαγιαδζαγηνδάν πάχς ιδέν **Τουδζδάν Κηζλάρ** νάμ Ρομανήν πού δεφά πεϊνιδζί δζίλδί δαχή πιτμίς ολούπ, γιακήνεν τεβζί ολήναδζάκδηρ.

Μεζκιούρ Ρομανήν φέδκ-ελ-άδέ λεταφετί ταχσίν ολουνδουγουνδάν, πουνήν ικί κάτ φιγιατηνά ολαράκ πού κιουνλερδέ 'Οσμανληδζαγια δαχή τερδζουμέ ιτμεκδέδιρλερ.

'Αλτηνδζή δζίλτ δαχή τάπ ιδιλμεκδέ ολούπ, μουστερίλερίν εσαμισί νιχαγετινέ καϊδ ιδιλεδζεγινδέν, άπονέ γιαζήλμάκ ιστεγέν εφένδιλεριν πίρ άν εββέλ Μαρπουδζδζηλαρδά Τζαρσηλή χανδά 21 νουμερολή μαγαζαδά νασιρινέ βέ Γαλάταδα ματπααμηζά μουραδζαάτ ιτμελερί ιίλάν ολήνούρ.

ΔΟΚΤΩΡ
ΧΑΡΙΤΩΝ ΕΛΛΕΖΗΣ

Ταπίπ Χαρίτων 'Ελλέζης εφένδι Πέϊογληνδά Παϊράμ σοκαγή ιτζινδέ βέ Μεκτέπ σοκαγηνά μουχαζί Γεσίλ σοκαγηνδά 18 νούμερο ιλέ μουρακκάμ χανεγέ νάκλ ειλεμίσδιρ.

Ταπίπι μουμα ιλέϊχ χέρ εμραζή βέ χουσουσιγέτλε κιόζ βέ σινίρ ιλλετλερινί τεδαβιγέ μεσγούλ ολούπ μουραδζαάτ ιδενλερί χέρ κιούν σαπάχλαϊν αλαφράνκα σαάτ τοκουζδάν όν πιρέ καδάρ κενδί χανεσινδέ βέ όϊλεϊνδέν σόνρα αλαφράνκα σαάτ όν ικιδέν ικιγέ καδάρ Γαλάταδα Βοεβόδα καρσουσηνδά Μ. Α. Λεφάκηνιν εδζζαχανεσινδέ καπούλ ιτδιγί βέ φουκαρά βέ μουχταδζινί πεχέρ παζάρ κιουνλερί σαπαχλαρή αλαφράνκα σαάτ τοκουζδάν όν πιρέ καδάρ Πέϊογληνδά κιαΐν μεζκιούρ ικαμετκιαχηνδά μεδζδζάνεν τεδαβί ειλεδιγί ιίλαν ολήνού.

ΤΣ-ΤΛΙ ΣΟΥΓΙ

ΠΡΟΥΣΑ ΔΖΙΒΑΡΗΝΔΑ.

Γιγιρμί σενεδέν περί τεδζριπέ ολήνούπ, μεεμουλδέν ζιγιαδέ μενφαατή κιορουλμούσδουρ.

'Ιμτιγιαζή 11 Σαφέρ 1304 ταριχί ιλέ πάρεμάν ιχσάν πουγιουρηλμήσδηρ.

Πάρις, 'Ανβέρς, Βιέννα, Λόνδρα, Φραγκφόρτ βέ 'Αμέρικανην *Φιλαδέλφεια* σεχιρλερινδέ ατζηλάν ούμουμί σεργκιλερδέ μουκιαφάτ αλμήσδηρ.

Μεμαλίκι εδζνεπιγεδέν μεμλεκετιμιζέ κελέν σινί χασιγετλί μαδέν σουλαρηνδάν δαχά εγί ολούπ, Τιδζαρέτ ναζαρέτι δζελιλεσινδέν τεαγίν ολήνάν Δοκτώρ 'Απικιάν εφένδι σουγίν καΐνδηγή γερδέν σισελερέ κονηλμασηνά βέ χέρ νέβ μουζήρρ σεϊλερδέν χαλί ολμασηνά ναζαρέτ ιτμεκδέ ολδηγηνδάν, εχαλί τακλίδ σουλαρήν μαζαρρατηνδάν εμίν ολμάκ ιτζούν, σισελερίν ούζερινδεκί μούμα ιλέϊχ ταπιπίν ιμζασηνά δηκκάτ ιτμελερί ταβσιγέ ολήνούρ.

Τσετλί σουγινίν μιδέ βέ καρά δζιγέρ χασταληκλαρηνά βέ μεσανεδέ τοπλανάν κουμήν χλλινέ βέ ρευματισμ σανδζηλαρηνά βέ σεκέρ χασταληκλαρή ιλέ, κάλπ βέ παγηρσάκ χασταληκλαρηνά φαϊδεσί τεδζριπέ ολήνμήσδηρ.

Τσετλί σουγινήν ιτζμί τατλή ολούπ, χαμδά βέ χουσουσί ιλέ κολέρα βέ σαΐρ σαρί χασταληκλάρ χιουκμ ιτδιγί ζεμάν κουλλανμασή χεκιμλέρ ταραφηνδάν ταβσιγέ ολήνήγιορ.

Χαφταδά ικί δεφά κιονδεριλδιγινδέν σού δάϊμα ταζέδιρ.

Τσετλί σουγί χαζμή τεσχίλ ιτδιγί κιπί τζοδζουκλαρά σούδ βιρμέκ ιτζούν κουλλανηλάν εμζίκ σισελερινέ δαχή κονηλμασή φαϊδεδέν χαλί δεγίλδιρ.

Σατηλδηγή μαχαλλέρ.

Πέϊ όγλή δζαδδεσινδέ 169 Νο. *Δέλλα Σούδα*, 'Ισταμπολδά Γενί τζαμί δζαδδεσινδέ 24 Νο. *Μεζίκη*, Πάπη άλί δζιβαρηνδά 'Ιράν σεφαρετχανεσί καρσουσηνδά *Τερζιάν*, Βεζνεδζιλερδέ Ατζήκ πάς, Γαλαταδά Καρά κιοϊδέ Νο. 5 *Καστοριάδη*, Πεσικδασδά *Χόρμαλ*, Θεράπειαδα *Σεβαστηνόπουλος*, Πόγιούκ δερεδέ *Σωτηράκη Θεοχαρίδης*, Καδή κιοϊδέ *Λ. 'Αντίπας*, Ούσκούδαρδά *'Αναστασιάδης*, Πόγιούκ άταδά *Ισμυρίδης* εδζζαχανελερινδέ.

Μερκεζί.

13 Νο. Παγτζέ καπουσηνδά Δζελάλ πέϊ χαννηνδά Νο. 13

Universitäts- und Landesbibliothek Sachsen-Anhalt
urn:nbn:de:gbv:3:5-171133730-8988490551891111O-14/fragment/page=3

Ιλάν.

Καλὴ ταριχινδὲν νίχαγετ πὶς
ἀγὶα καδὰρ πεδελὶ διελίμεγεν Γα-
ζίταγιν ὶρσολινε δεβκια ὁλην ι-
μαγαζάγια κατίεν ιχτὰρ βε ιλάν ὁληνούρ.

Ιλάν.

*Δεμίρ γωλὶ ἰδαρεσιτὴν δζερφάχ παόηλιγηνδὰρ ἱστιφὶ ἰδὶν Μ. **Θεοδώρος Νάλλας** δζεναλέρηνδε ασερὲφ ἀνδὶν Ἰσταπολιδὰ Παλὴκ παζαφὶ δζιδιαρηνδὰ Ταόδζιλαρδὰ κιαὶτ Ἀνατολὴ ἰδζλαχαρε συνδὲ σαὰτ ὀνδὰν ὄν ιχτιγὰ καδὰρ ποσδηγούκ, κενδισινὲ μουραδζαὰτ ἰδενλερὶ τεδαὶὶ ἰλεδιγὶ ἰλὰν ὁληνούρ.*

Μούμα ιλίιχ χιζλὶ χιοταλικλαρὶν δαχὶ τεδαδιιτνὶ δὲρ οχδὲ ἰδὲρ.

Μούμα ιλεζγὶν μεχαρετὶ μόνδζερφὲκ ὁλμάγηλα. ἀμελιγιάτη δζερφαιχιγὲ μουχτάδζ ὁλανλαφὶ σουγέτι μαγαζουσαδὰ ταδιιγὲ κηδηνούρ.

Πογαζζὴ καριγεσινδὲ σὲριφ Ἐκκλησία κυράτσηνδὰ χιόδὲ παόηνδὰ 360 ἀρσούν ἀρὲτα σὲζεγινὲ πινὰ ὁληνὴς χαβλὶ, σοφα βὲ πέγιοὐδζὲκ ἐν ὁδαχὶ βὲ ματπαζγὶ βὲ τζαμα-τήργανεγὶ βὲ σαχηνὸζὴ, βέ ὄζιγέτι σιμαλι-γεζὲ κενὶς παγτζεγὶ βὲ παγτζὲ ἰτζουνδὲ μαχ-ζενὶ χαβὶ λατὶφ ναζαρετλὶ βὲ χεβαλὴ πέγιοὐκ χανὲ ἐχζὲν φιατ ιλὲ σατηλὴκ ὁλοὐτ, ταλὶπ ὁλανλαρὶν σ'Ἀνατολὴ» ματπαστηνα μόνμουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὁληνούρ.

ΔΟΚΤΩΡ
ΑΛΕΞΑΝΔΡΟΣ ΤΟΥΡΓΟΥΤΗΣ.

Ταλὶπι χαζὴκι μούμα ιλέιχ Παγτζὲ Κα-πουσηνδὰ Χαμιδιὲ τουρτσοὶ καρσουσηνδὰ μουδζάδδεδαι ἰνδὰ ὁληνὰν χανεγὲ νάκλη μεκτὰρ ἐιλεδιγινδὲν, χαπὶ μεκτουρεδὲ σα-παχηδὰρ ἀκαραμὰ καδὰρ κενδουσινὲ μουρα-δζαὰτ ιδεδζὲκ χαστεκιαὴ καπούλ βὲ κεμάλι ἰττικὰ ιλὲ μουαγενὲ ἰειλεδιγὴ, κιδζὲ-λερὶ δαχὶ μουαδιενετινὲ μοχτάδζ ὁλανγλα-φὶν μεζκούρ χανεγὲ σηπὰν ἀμαλαφὶ ἰλὰν ἰδ.μὶρ.

Ιλάνη μαχσούς.

Μερχοὶμ Εὐαγγελινὸς Μιαηλὶδης ἐφένδιμιν ὰσάρη καλεμὶ ὁλὰν κι-ταπλαρὴν πὶρ ἂν ἐββὶλ σατηἸμασὴ ἰτζοὺν φιάτη μουαγενελερὶνδὲ γρουζδὲ κὴρκ τενζιλὰτ ἰδζρὰ ὁληνταδζαγὶ δζι-χέτλε, ἐχθὲρ φιάτλα μεζκούρ κιτα-πλαρδὰν σατοὺν ἀλμὰκ ἰστεγενλερὶν μαπαααμηζὰ μουραδζαὰτ ἰτμελερὶ ἰλὰν ὁλοὐνούρ.

Σατηλὴκ κιταπλὰρ ὁυνλάρδηρ.
Δυστούρ.
Δζεφαηλάρ.
Σιτανὶν ἀμωνζα ζαδεσί.
Ταρίστον Ὀρθοδοξίας.
Κανόνη Μουβακκάτ.
Ἡφφεζλοὺ Μάρθα.
Δεφτὲρ οὐσουλὶ.
Εὐαγγ. Ἰωάννης βὲ Ματθ τος
α « Λουκᾶς βὲ Μάρκος.
Παπᾶ Χιστόφορος.
Σειρὴν.
Χοὐσνι ἀχλιάκ.
Γαζάπ.
Τεσκερὲ Ναπ Λιον.
Δζαγγραφία.
Χεὶ τι Κωνσταντινέ.
Βοργεμέζ.
Νοὐρι Ὀρθοδοξία.
Μοντενεβέ.
Βαλιδετουλλὰχ πικὴρ Μαριαμὶ (ρεσιμί.
Ἴλμι ἀχλιάκη σηταγάν.
Ἐπιτὲ νζαμνομεσί,
Πρώται γνώσεις Γεωγρὶφας.
Νέα Μέθοδος 1—2
Παιδικὴ ἠθικολογία.
Χαριτ Ὀρθοδοξια.
Προσευχητάριον.
Διβάνη Ταλιπ.
Κιτάπη Ἰνδὰ (Ἰινδζὶ δζιλδ)
Κιτάπη Ἰνδὰ (Ἰενζὶ δζιλδ).
Τρεῖς Ἱεράρχαι.

ΓΟΛΔΕΝΠΕΡΓ ΠΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ
ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

Γαλάτασα Τοδσὲλ οσαγηνδὰ 2 νούμερολη βὲ Ἀζιζιγὲ Καραγὶαχσαὶ ἰττισαλὶν-λὲ 28 νουμερολη ἐν ἀὸγιόδε, ἔν ἐσκὶ βὲ ἐν μεγκοὺρ χαὸῆρ μελὶνουσὰρ μαγαζασὶ πουλου-ράν Ρούμλι βὲ Ἀνατολὴ σπαλαηηδὰ μαλλοὺρ βὲ μὰγκοὺρ ὁλὰν

ΓΟΛΔΕΝΠΕΡΓ ΠΙΡΑΔΕΡΛΕΡΙΝ

χαζὴρ μιλπφοσὰτ μαγαλαζὴ μουοτεσέρ μόυδεριλερὶ βὲ κενδισινὶ ταδσιγὲ ἰδὲρ. βὲ γι-ρουχτ ἐιλεδιγὶ κουμπαζὰρ δζάτα ὰλμαγηδὰν βὲ μαπμουλατιγὲν σαγλαδηγηνδὰν βὲ μιλπουσατὴν κιοὐδὲλ πεζζιμλερινδὲν βὲ φιγιατλαφὶν ἐχβεστιγινδὲν δολαγὶ χιζζ ἀὴ φιάτλα ταρὶφηνδὰν κενδισινὲ ρεκλὰτ ἰδ.μὶρεγιδζεγὶνὶ πεγιὶν βὲ τεσηὶρ ἐλδὲρ

Σουυπελερί.		Σουυπελερί.
Ἰσκενδερίγε.	*Πάσληδζα μαγαζαλαρὶ Δέρι σαηδεσὶ*	Ἄδανα.
Σουέζ.	*Γαλάτασα Τοδσὲλ σκαγηνδὰ 2 νούμερολη*	Ρόδος.
Πὸρτ-Σαὶδ.	*Λζιζιγὲ καραγὶαχσαὶ ἰττισαλὶνδὲ 28 νούμερολα.*	Σκανζ.
Γιάφα.	*Γαλδενπὲργ παραδερλερὶ μαγαζαλαρηνδὰ χιόδλιγὲν βὲ μουρφνδὰν ὁδζὲρὶ σατηλουρ.*	Ἰζμὶρ.
Πετρούς.	*Γαλάτασα Σαχιρόδζλη χανηνδὰ παγιόδὲ δεσπόζιτσαγ βάιδηρ.*	Σαμσούν.
Σαὶφ.	*Βιέννάδα «Ζιγμαρδὲρ-Στρατὲν σκαγηνδὰ νούμερο 388 βὲ «Προνστσὲλ 4 νούμερολα φὰβρικαδηρ βὶζδηρ.*	Σελανίκ.
Ἰσκενδερούν.		Καβάλα.
Ταραπουλούς.		Φιλιππέ.
Μερσίν.		Βόνα.
Ταρσούς.		Ρουσζούκ.

FARINE LACTÉE H. NESTLÉ

32 Récompenses
12 Diplomes d' honneur
14 Médailles d' or.

Certificats nombreux
pes premières Autorités médicales.

Χάνρυ Νεστλενὶν σουδλού σὺνού.

Ἰβζὲτ ἐρ ἰτσελερ ἰν ἀλὰ σεδωνδὲν μιλιρὰλ ὁλοὺν, κουτζετζοὶκ ιζο δζοκτὰρι ζοὴν ρηνσεμεδὲ πὶρ νιφκὰ ὁλὰν Νέστλενιν μεζκουρ σουδλού σὺνού σουδλού δζ ὁλὶν βαλιδελερε σουδοὺ γερινὲ κεσζδισηδὲν παὸὰ, χὲρ αἰνὸδδε κεσμεδηγὶ. Βὶ χεμδὲ χαλμὰ κιλαδὶλη ὁρούν ἰτμὰ ἰτδὶρ.

Μεζκουρ σὺνού Βὶζλὲ ηδὰ βὲ ἐλζζὰ μαγαζαλαρηνδὰ πουληρακδάδηρ.

Ἰσπὸ σουδνού πὶρ τζοκ χιλεδὶρ νδὲν σακηηλὲν ἰζζούς χὲρ κουτού σὺ-ζερινδὲ Χάνρυ Νεστλενιν ἰμζιασηνὰ ὁηκκὰτ ὁτηηδὰκ κειζδηρ.

Μεζκουρ σουδλού-σὺν, 1882 σενεσὶ Παρὶς σεργὶλ ὁηγουρμασινδὲ πεγενιλε-ρὶκ χὲμ πού νεδὶ ἰτζουν ἐν πογιούκ μουκαφατὴ καζανμὶς βὲ χὲμ δοχὴ πὶρ ἀλτούν Μεδάλια ἀλμὶσδηρ.

ΚΑΡΑΜΑΝ ΒΕ ΠΛΟΥΜΠΕΡΓ
ΚΕΤΕΝΛΕΝ ΧΑΖΗΡ ΕΛΒΙΣΕ ΜΑΓΑΖΑΣΗ

ΜΕΡΚΕΖΙ:
ΓΑΛΑΤΑΔΑ ΠΟΓΙΟΥΚ ΜΙΛΛΕΤ ΧΑΝΗΝΔΑ
(16 νουμερολὴ καπουδὰν ἀιριλούρ).

Ἐν ζενὶν βὲ ἐν πὸγιούκ μαγαζὶ

Χεχαζ ιτζουν κετενδεν βὲ ἰελεμελὶ τζομισὶρ, ἐλπὶδζ, κηνούς παγλιρὴ, μενδὶλ, παμμουκδὰν ἐμπτὰ, σοφρὰ βὲ ὁρτουλερὶ, ἰρκὲκ βὲ ὁστζουκλαρὶ μοχ-σονς κρμλεκ, τζιφτ, γιουν ἀὲ μαμοὺλ Χερσὲν ταπὶρ ὁληνούρ τοζλὰκ. Καδηνλὰρ, κουτζοὺκ κηζλαρὰ μαχσούς φανελὰ μαγιὸ ἰτζοὺν ἐλὰ σὲ, φιλὶ δεδὰν μενσοῦσατ, Ἱερμὶν βὲ Βιέννα μαχσούρ φαπρικαδηρηνὴν χὲρ δουρλού κουμαὶρὴ, παμμπουκ βὲ γιουνὰν μαγιὸ ὁυνλαρὶ Φιάνσανὲ Τροὰ πελδεὶ δζιδηρηνδὰ Δὶζ Ἀε Ὀε καραπαηηδὰ Σιεμὶ Ἀρνολδ φαπρικαλαρηνὴν ἀὐτκὰλαρὴ, Τροὰδα, Ρυπάνι, Ὀλδὲ βε Σὰμ τρενὸλ φαπρικαλαρηνὴν γὶ ὲν κουμαδαρη.

Μεζκουρ μαγαζὰ ραγτέτι ὁυμουμγὲ κιζαγμὶς ὁλδηγηνδὰν, ταδσιγε ἐ χαδζὲτ γρόκδηρ. Μαγαζαηὲ κενὶς δεπολαρὴ ζιγαρέτ ὁληνσὰ χαφιδὲρ.

—Βιλαγιάτ ἰτζοὺν δαχὶ σηπαρὶς καὸὐλ ὁληνούρ.—

ΚΩΣΤΑΚΗ ΣΤΡΟΓΓΥΛΟΣ
ΚΙΟΜΛΕΚΔΖΗ ΒΕ ΤΟΧΑΦΔΖΗ ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΓΑΛΑΤΑΔΑ

111—113 Νούμερον Σιγιλ Τρομβού Μεδηηνδὲ Νούμερο 111—113

Μαγαζὰτ μεζκουρὲ μεδωσὲ κηνὰς, δὲ γιαπ ιτφὶς βὲ ἰχτὶς ρὲ μακ-τούβ φιγιτλὲρ ἀφὶκ τοπδαν δεφὲκ παρὶζὶ ἐκσατημικδὲ τὶν ἠηνὶ χα-ζὶμ βὲ ἠμμαμὶ ἀφὸ ἰτ, κοτ, γιαπὰ, φιτὲλ, δυ ρὲ τζοράπ, ἐνδὶαι τσεσὶτ Καιγηλὰν ὁρτουλεσὶ βὲ σιρὶγ, μενδὶλ, ἀγρὶκ τὶνὶ, ἐλδὲν, χὰρ τὸδ ἀγὶ βὲ κάτι ποζηηδὲ κατηλὰρ, σιλὲρ βὲ σαλὲ κρμλεκ κολλὰβ γιακὶ τουμε-λερὶ, ὁυμουζλερ, ἀσαλὰν, τουδζὰν τανκλαρὶηη, ποτμουλὲ, ἐσπὰν φουντασλαρὴ πὰς φ ορτασλαρὶ, δὶς φουρσιλλερὴ βὲ πὰς τιραγὴη, τουαλὲτ τασηηδὲ χεβ γὶ βὰρ ἐδζὲκ σαὸὶρ βὲ νοδὰδ χὲρ νὸδ ἐσγὶκ χαηηδὰ, πουνλιρὰ μουτε-φφορ ἰδ.μὶρ μουσὲλλὰς ἐγηηδὲν κιουτὲ φγιτλὲρ ὁυμουμγὲν δζὲδὶλ ἰτμεδὲ βὲ, ἐζζηὸν μαγαζαλιρὴ τεσὶρ σηπηηδὰ, μουχτεριμ μουστεριλὲρ χοὐ-νουν βὲ μεριούν καλδηκλιρὴ, δὲ φιγιατὴν ἐχβεστὲ βὲ μακτουτατὶ ναζὰ-ρη δηκκατὸ, μεζκουρ μαγαζὰ σοχηηδὲν νὶν ἀλοὺν, κανατὴ κτηηλεδεριτ τεδζιπλὲ τουμμὰκ ἀρζιν ἰδὲν ζεδὰτη μουοστεπρενὶν χὲρ χαλδὲ μεριούν καλαδζακλαρὶ, ἰλὰν ὁληνούρ.

Ποὺ κεμρὲ κηηλὲκ τὲκ σὲζὸν βὲ πὲκ τεφὶς κοὐλλιγετλὲ ἐσγὰ δζὲλτ ὁλ-δηγηηδὲ ὁλδηγηνδὰν πεγιούκ πὶρ τενζιλὰτ ἰδράτη ἰλὲ σατηφ ἰδ.μεκδὲ πουλ-δηγηηδὲν.

ΝΙΚΟΛ. ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ
ΦΩΤΟΓΡΑΦΧΑΝΕΣΙ

ΙΣΤΑΝΠΟΛΔΑ

Σουλτὰν Ἠσγιαζηηδὲ, Καφὲ κουλὲρ πασὴ μεζδανηηδὰ

99—Νούμερο—99

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣΟΥΝ ἰδὶου Φωτογραφχανεσὶ τζηκαρδηγὴ Φωτογρὰφ ρεσιμλερινὶν παζλὰκ, πενζὲρ βὲ ἐζ χὲρ δζιγὲν σανακτικ-ρανὲ ὁλδηγὴ δζὸυλενεν μακλουμδὲρ.

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ γιαπμὶ σὲνεδὲν πεφὶ Φωτο-γρὰφ σανακηηδὰ τσοὐνουδὲ, ἐνδιγηδὲγηη 30—40 ἐν μεσὶμ τζηκαρδὲδηρ.

Μουσιοὺ ΝΙΚΟΛΑΚΗ ΑΝΔΡΕΙΩΜΕΝΟΣ ἰπτὰζ ἰτδιγὴ δηκκατὸδεν δολαγὶ Φωτογραφκραγονσὶ τζηκνὸζλὶκ ὁσεοδὲτεναὶ ἰτχὰζ βὲ ὁυμουμγὲν ραγτετινὶ δζὲλτ-οὐ-ἰπτιαδὰτ ἰτμὶσδηρ.

Χὲρ πὼς δὲ χὲρ σεκιλδὲ δὲ γάγετ ἐχβὲν φιάτλα
Ρεσιμλέρτζηκαρηηλουρ.

Μεζκοὺρ Φωτογραφκραγονσὶ σουρέτι μαγαυσαδὰ χεμὶσχρηλερμιζζὲ ταδσιγὲ ἰλὲ, χμλένηηζ πὶρ ζιγαρὰτ ὁληνούρ ἰσὶ, πεγιανατμηηζὲν νὲ καδὰρ κεραζὲκη βὲ δογρὴ ὁλδηγηνὲ κανάτη κεμμὶλ χασὶλ ὁλούρ.

ΤΖΙΤΖΕΚ ΒΕ ΦΙΔΑΝ
ΜΑΓΑΖΑΛΑΡΗ

ΔΙΡΕΚΤΩΡ:
ΕΥΣΤΡΑΤΙΟΣ Σ. ΣΑΠΟΥΝΔΖΑΚΗΣ

ΠΕΙ-ΟΓΛΟΡΝΔΑ

(Ἀχαπὲδὲ κεπρὲ Νούμ. 366 βὲ Εὐρώπα χαρσουσηηδὰ Νούμερο 3—5)

Οὐζερλερινδὲ μιδελερὶ βὲ ἰζζὶζ-κλερὶ ιλὲ ἀγαδζλάρ.

Γιμπρακλαρὴ ἀσλα ὁυλμαζ φρανε-λὰρ.

Σαλὸν τζιγνὶ ἰτζοὺν χὲρ νὸδ ιζιζλεκ.

Σεκιζδὰς ἰτζοὺν τοχουνμὶρ.

Φιλεμὲγκ σουπουλλερὶ βὲ σατηρ τζὶ-τλεκλερὶν σογὰκλαρὴ.

Τ ιδζλεκ δεμεζλερὶ.

Σηπὰρὴς οὐζερινὲ χεμνὸ ιζιζλεκ τζελεγκλερὶ.

Κιρὰ ιλὲ σαλονλαρὴν ἀγὰδζ βὲ ιζι-τλεκ ιλὲ τιζγινὶ.

Παγτζελερὶ φιδὰν ιζιζλεκ δικιλμὶσ

Χὶρ νὸδ ἀγὰδζ βὲ φιδονλάρ.

Μεζκούρ μαγαζονλὰρ οτελὲρ περὶ μαυρούρ ὁλδυν, ἀχίζλεν Εὐρώπαδαν βὲ σὰρ τορηηλαρὶνδὰν ἰνδὰ ἰζιζλεκ βὲ ἀγὰδζλάρ δζὲλτ ἰτδικλερὶ βὲ γα-γὲτλε ἐχβὲν φιατλὰρ ιλὲ χὶρ νὸδ σηπαρὶς σερὶν ἰσὰλ ἰτδικλερὶ βὲ τα-λὶπ ὁλανλαρὰ ἀσγὰκ βὲ τοχουμ βὲ ζιτζεκ βὲ φιδονλάρ βὲ ἀγαδζλαρὶν φιτοτ-δαηηκ μουοτεριν μαπὸδ δζεδδελὶρ κονδερὶλδιγὶ ιλὰν ὁληνούρ.

Σκηπλὰρ ΑΔΕΛΦΟΙ ΜΙΣΑΗΛΙΔΑΙ.